

SI 11 A



SCALDABAGNO ISTANTANEO A GAS

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE,
L'USO E LA MANUTENZIONE

CALENTADOR INSTANTÁNEO A GAS

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN,
USO Y MANTENIMIENTO

INSTANTANEOUS GAS WATER HEATER

INSTALLATION, USE AND
MAINTENANCE INSTRUCTIONS

BOILER INSTANT PE GAZ

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE,
UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

PRZEŁYWOWY GAZOWY PODGRZEWACZ WODY

INSTRUKCJA INSTALACJI,
OBSŁUGI I KONSERWACJI

Gentile Cliente,

La ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto.

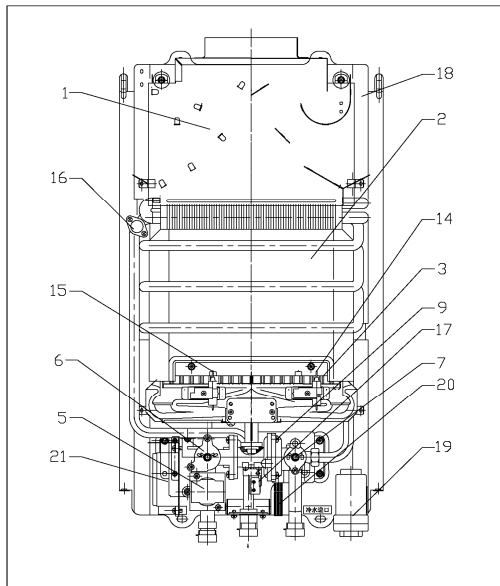
Lo scaldacqua istantaneo a gas che Lei ha scelto, é stato progettato e fabbricato dai nostri specialisti e controllato in tutte le sue fasi secondo le piú esigenti norme di qualità per soddisfare le vostre esigenze.

Per ottenere il massimo confort d'acqua calda sanitaria, col suo nuovo Scaldacqua istantaneo a gas, La invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni.

INDICE	pag.
DESCRIZIONE, LIVELLI DI DOTAZIONE.....	3
ISTRUZIONI PER L'UTENTE	5
SCALDACQUA ELETTRONICO	5
QUADRO COMANDI.....	6
ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE	6
LUOGO D'INSTALLAZIONE.....	6
COLLEGAMENTI IDRAULICI E GAS.....	6
MONTAGGIO A MURO	7
DIMENSIONI GENERALI	7
SCARICO DEI GAS COMBUSTI.....	8
MONTAGGIO DELL'INVOLUCRO ESTERNO.....	8
VERIFICA E CONSEGNA	8
DISPOSITIVO DI SICUREZZA PER SCARICO FUMI.....	8
DATI TECNICI.....	9
SERVIZIO E MANUTENZIONE.....	10
TRASFORMAZIONE.....	10
SCHEMA ELETTRICO	11

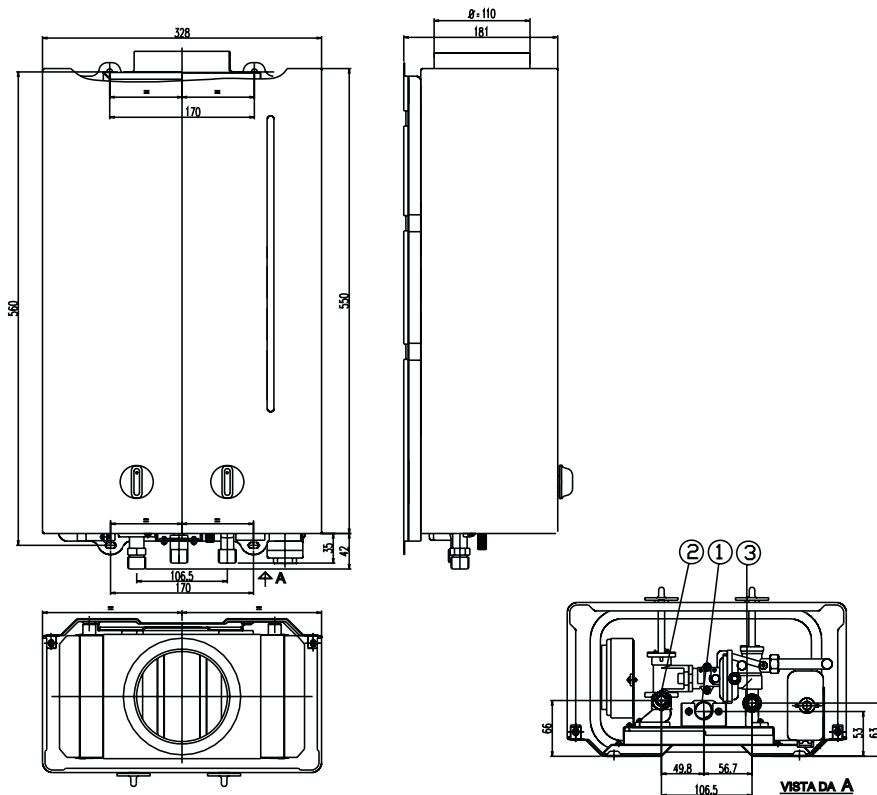
DESCRIZIONE, LIVELLI DI DOTAZIONE

Lo scaldacqua SI 11A è stato progettato e costruito per consentire all'utente, con il corretto uso, di godersi la comodità dell'acqua calda. L'apparecchio è costituito dai seguenti elementi (vedi tabella allegata).



1. Rompitiraggio incorporato: Assicura la corretta combustione, anche quando varia il tiraggio nel condotto di scarico dei gas combusti (canna fumaria).
2. Scambiatore di calore: In rame elettrolitico puro con rivestimento termico che assicura la massima trasmissione del calore all'acqua.
3. Bruciatore multigas: tecnologia avanzata che sfrutta al massimo il gas consumato. La trasformazione ad un altro tipo di gas è possibile con il cambio degli ugelli e del perno di regolazione.
5. Valvola di sicurezza dell'accensione: Munita di sistema elettrico che consente l'uscita del gas dai bruciatori solo in condizioni di sicurezza - presenza fiamma.
6. Manopola di regolazione potenza: per impostare manualmente la potenza richiesta.
7. Selettore della temperatura: per impostare a piacere la temperatura dell'acqua calda.
9. Dispositivo idraulico: Mette automaticamente in moto i meccanismi di riscaldamento dell'acqua quando si apre un rubinetto dell'acqua calda. Allo stesso tempo è un SISTEMA DI SICUREZZA, in quanto apre il flusso del gas al bruciatore solo quando l'acqua circola nello scambiatore.
14. Sonda elettronica di ionizzazione: Serve a rilevare la presenza fiamma
15. Elettrodo d'accensione bruciatore
16. Termostato limitatore della temperatura.
17. Microinterruttore d'accensione.
18. Dispositivo di controllo dello scarico dei gas (T.T.B.) Disinserisce lo scaldacqua in caso di insufficienza di tiraggio o presenza di ostruzioni nello scarico dei fumi.
19. Scatola delle batterie.
20. Valvola idraulica di drenaggio.
21. Modulo elettronico di controllo.

MODELLO 11 lt/min



1 = Uscita acqua calda: R 1/2".

2 = Ingresso gas: R 1/2".

3 = Entrata acqua fredda: R 1/2".

ISTRUZIONI PER L'UTENTE

SCALDACQUA ELETTRONICO

-Verifiche preliminari

1. Accertarsi che i rubinetti dell'acqua calda siano chiusi.
2. Aprire il rubinetto di alimentazione del gas allo scaldacqua, che deve essere situato sull'allacciamento del gas all'apparecchio.
3. Verificare che le batterie da 1,5 V siano inserite nella rispettiva sede, con la polarità corretta (+ e -), e che sia stato rimosso il sigillo di sicurezza.
4. Verificare anche che le batterie abbiano una carica sufficiente per il funzionamento dello scaldacqua.

-Impostazione manuale della potenza del bruciatore

Con la manopola di regolazione della potenza è possibile selezionare la potenza dello scaldacqua, minima (-) o massima (+), e le posizioni intermedie a seconda del livello di riscaldamento dell'acqua richiesto, girando la manopola sulla posizione +, l'apparecchio riscalda l'acqua alla massima potenza. Se la temperatura fosse troppo elevata, ad esempio d'estate, o quando fosse necessaria una portata ridotta di acqua non molto calda, girare la manopola sulla posizione -, quasi dimezzando così la potenza (e il consumo di gas). Nella posizione ● l'apparecchio è disattivato.

-Impostazione della temperatura

Con il selettore della temperatura è possibile impostare facilmente la temperatura dell'acqua: girarlo destra per aumentare la temperatura, oppure a sinistra per diminuirla.

-Erogazione dell'acqua calda

- Una volta effettuate le regolazioni indicate in precedenza, lo scaldacqua è pronto per il funzionamento in modalità completamente automatica. All'apertura di un rubinetto dell'acqua calda viene generata una scarica intermittente sull'elettrodo di accensione, che determina l'accensione del bruciatore.
- Tutti i modelli elettronici dispongono di una sonda di ionizzazione inserita nel bruciatore stesso per controllare la corretta presenza fiamma. In caso di anomalie o mancanza di alimentazione gas e conseguente spegnimento del bruciatore, il sistema di controllo ne tenta la riaccensione automatica. Se dopo alcuni secondi la fiamma non si accende, lo scaldacqua si arresta.
- Occorre quindi eliminare la causa o l'elemento che impedisce al gas di arrivare allo scaldacqua, ad esempio chiusura involontaria del rubinetto del gas, esaurimento della bombola del gas, ecc.
- Il blocco dello scaldacqua si disattiva aprendo e chiudendo il rubinetto dell'acqua calda.
- Se una volta eliminata la causa e aprendo il rubinetto dell'acqua calda, non si ripristina l'erogazione dell'acqua calda, ripetere l'operazione. Se l'anomalia persiste, rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica.
- La presenza di fiamma nel bruciatore si visualizza nell'apposita finestrella.

-Spegnimento dello scaldacqua

Il bruciatore si spegne automaticamente quando cessa la richiesta di acqua calda sanitaria.

Non è necessaria alcuna manovra particolare per eseguire una nuova fase di accensione.

Per lo spegnimento completo dell'apparecchio portare la manopola in posizione ●.

In caso di spegnimento prolungato chiudere il rubinetto gas a monte dell'apparecchio.

MISURE PREVENTIVE

-Contro il calcare

Nei luoghi in cui l'acqua è dura, il calcare si deposita sulle pareti del recipiente che la contiene, rendendo più difficile la trasmissione del calore. Per risparmiare energia e prolungare la vita utile dell'apparecchio, conviene impostare la temperatura dell'acqua come quella di utilizzo, selezionandola con la manopola del selettore.

-Contro il gelo

Se lo scaldacqua è installato in un luogo molto freddo, l'acqua può gelare al suo interno e danneggiarlo. Per evitare questa problematica, in caso di rischio di gelata imminente (ad esempio, di notte):

1. Chiudere il rubinetto dell'acqua all'entrata dello scaldacqua.
2. Aprire il rubinetto dell'acqua calda situato al livello più basso (ad esempio, il bidè).
3. Allentare la valvola di drenaggio dello scaldacqua, affinché possa entrare l'aria nell'apparecchio e ne possa uscire l'acqua. La valvola di drenaggio è situata sulla parte inferiore dello scaldacqua. Vi si accede facilmente senza rimuovere l'involucro. Utilizzare un contenitore per raccogliere l'acqua fuoriuscita dallo scaldacqua.

-Tutela dell'ambiente

Le pile usate devono essere depositate negli appositi contenitori per lo smaltimento.

QUADRO COMANDI



ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE

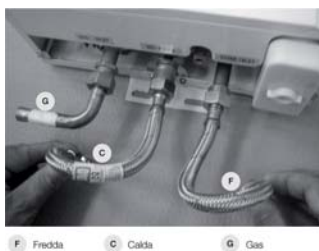
Il perfetto funzionamento dello scaldacqua dipende in gran misura da una CORRETTA installazione. L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA SOLTANTO DA PERSONALE SPECIALIZZATO E DI SICURA QUALIFICAZIONE E DEVE OTTEMPERARE A TUTTE LE ISTRUZIONI RIPORTATE NEL PRESENTE MANUALE TECNICO, ALLE DISPOSIZIONI DI LEGGE VIGENTI, ALLE PRESCRIZIONI DELLE NORME NAZIONALI E LOCALI E SECONDO LE REGOLE DELLA BUONA TECNICA.

1. LUOGO D'INSTALLAZIONE

- 1.1 Accertarsi che lo scaldacqua prescelto sia quello più adatto:
 - Per soddisfare adeguatamente il fabbisogno di acqua calda dell'impianto.
 - Per il gas previsto (vedi targhetta delle caratteristiche dello scaldacqua).
 - Per la pressione idrica di rete, necessaria per il funzionamento (vedi tabella delle caratteristiche).
- 1.2 Accertarsi che il locale in cui si desidera installare l'apparecchio presenti tutte le condizioni richieste dalle Norme Vigenti.
In particolare questo apparecchio è di tipo "a camera aperta" e può essere installato e funzionare solo in locali permanentemente ventilati. Un apporto insufficiente di aria comburente ne può compromettere il normale funzionamento e l'evacuazione dei fumi. Inoltre i prodotti della combustione formati in queste condizioni, se dispersi nell'ambiente domestico, risultano estremamente nocivi alla salute. Il luogo di installazione deve comunque essere privo di polveri, oggetti o materiali infiammabili o gas corrosivi.
- 1.3 Posizionare lo scaldacqua il più vicino possibile ai rubinetti dell'acqua calda, vicino al lavello, ma **MAI sopra il piano di cottura**. Deve anche essere situato il più vicino possibile alla canna fumaria o al punto da cui parte il tubo di scarico dei gas combusti.

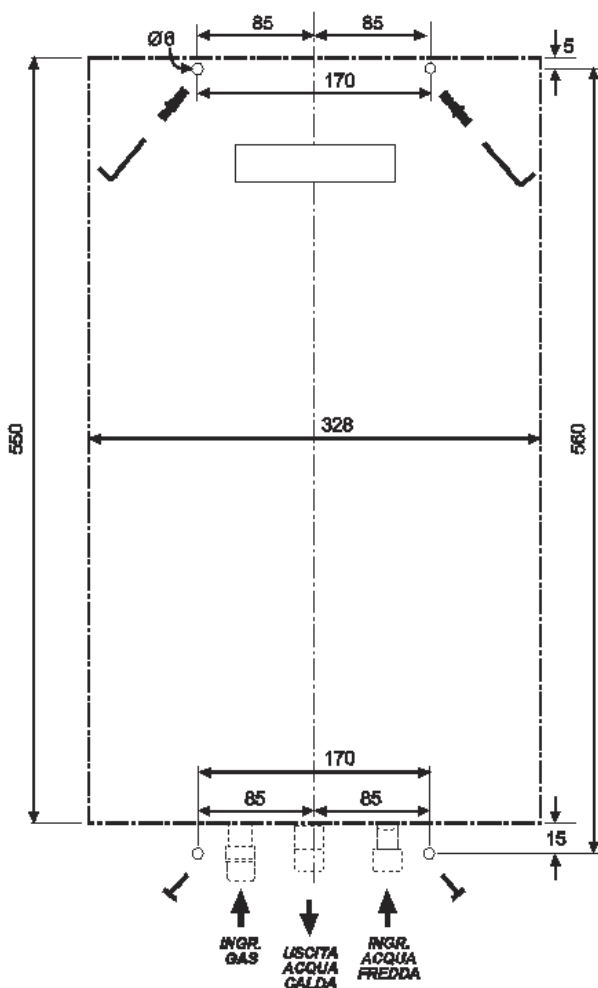
2. COLLEGAMENTI IDRAULICI E GAS

- 2.1 I tubi dell'acqua calda devono essere i più corti possibili. Coibentare i tratti lunghi per evitare perdite di calore.
- 2.2 Effettuare gli allacciamenti ai corrispettivi attacchi secondo l'immagine sottostante ed ai simboli riportati sull'apparecchio: acqua fredda (F), acqua calda (C). Evitare strozzature e curve non necessarie. Si consiglia di usare tubi con un diametro minimo di 1/2"; in caso di scarsa pressione dell'acqua, 3/4". Evitare la formazione di sacche d'aria nella condotta dell'acqua calda. Spurgare i tubi dell'acqua.
- 2.3 Nell'allacciamento del gas allo scaldacqua, inserire un rubinetto adatto per l'erogazione del gas.
Il diametro dei tubi di allacciamento del gas deve essere:
-Tubo ø 15 mm esterno, per il modello SI 11A



3. MONTAGGIO A MURO

- 3.1 Fissare i tasselli a muro e relativi ganci sulla parete ad una distanza di 170 mm tra di loro, in posizione centrale sulla verticale dell'apparecchio, come indicato dalla figura sotto.
- 3.2 Segnare la posizione delle viti ad una distanza di 560 mm, dai tasselli precedenti per assicurare il fissaggio. Le viti sono centrate a 170 mm tra di loro, o a 85 mm dall'asse di simmetria.
- 3.3 Appendere lo scaldacqua ai ganci e stringere le viti per fissare l'apparecchio alla parete.
- 3.4 Collegare i tubi flessibili dell'acqua calda e fredda senza dimenticare di verificarne la tenuta. Non rimuovere il filtro all'entrata dell'acqua fredda per evitare problemi di circolazione.



4. SCARICO DEI GAS COMBUSTI.

- 4.1 Il tubo di scarico dei gas combusti deve essere di diametro Ø 110 mm.
- 4.2 Le portate in peso per il calcolo della canna fumaria sono riportate nella tabella a pag. 9.
- 4.3 Verifica del corretto scarico dei gas di combustione: con lo scaldacqua in funzione con la potenza nominale, servendosi di uno specchio freddo o di qualsiasi altro apparecchio di misura omologato, verificare la tenuta di tutto il sistema di scarico dei gas di combustione.
- 4.4 **Manutenzione.**
Si consiglia di effettuarla con periodicità annuale. Deve essere effettuata dal Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale.

5. SMONTAGGIO DELL'INVOLUCRO ESTERNO.

Se per qualche ragione, per l'installazione fosse necessario smontare l'involucro:

- 5.1 Smontare le manopole del gas e del selettore della temperatura, tirandole verso l'esterno.
- 5.2 Svitare le viti che fissano l'involucro.
- 5.3 Ultimata la verifica riavvitare le viti e rimontare le manopole inserendole a pressione.

6. VERIFICA E MESSA IN SERVIZIO.

- 6.1 Accertarsi che l'installazione effettuata adempia A TUTTE LE DISPOSIZIONI DI LEGGE VIGENTI, ALLE PRESCRIZIONI DELLE NORME NAZIONALI E LOCALI.
- 6.2 Verificare la TENUTA dei circuiti dell'ACQUA e del GAS
- 6.3 Mettere in funzione lo scaldacqua seguendo le istruzioni per ogni modello e VERIFICARNE IL CORRETTO FUNZIONAMENTO, lasciandolo in funzione per 15 minuti.
- 6.4 Per il corretto montaggio della manopola del selettore della temperatura, fare coincidere l'indice con l'ultimo tratto curvilineo a destra della grafica che disegna la curva di potenza.
- 6.5 Insegnare all'utente ad usare correttamente lo scaldacqua e consegnargli questo libretto di istruzioni.

7. DISPOSITIVO DI SICUREZZA PER SCARICO FUMI (termostato fumi)

- 7.1 Il dispositivo di sicurezza di cui è munito lo scaldacqua garantisce il corretto scarico dei fumi; non se ne deve perciò disattivare il funzionamento, né effettuare alcun intervento sullo stesso.
- 7.2 Se quando si mette in funzione lo scaldacqua interviene il dispositivo di sicurezza, controllare l'uscita dei gas combusti verificando lo scarico con uno specchio freddo o con qualsiasi apparecchio di misura omologato allo scopo.
- 7.3 In caso di guasto, usare esclusivamente ricambi originali, in quanto altrimenti il funzionamento del dispositivo di sicurezza potrebbe non essere corretto.
- 7.4 La sostituzione del termostato fumi deve essere effettuata da tecnici esperti che devono procedere come segue:
 - Smontare il termostato fumi difettoso svitando le due viti di fissaggio.
 - Montare un nuovo termostato originale.
 - Fissare il termostato fumi alla propria sede senza forzare le viti.
 - Verificare il corretto funzionamento.

NOTA BENE

Non dimenticare di praticare, nel locale nel quale va installato lo scaldacqua, l'apertura per l'entrata dell'aria (come previsto dalle norme vigenti).

DATI TECNICI

DATI TECNICI		
		SI-11A
CATEGORIA GAS		I2H3+
TIPO DI APPARECCHIO		B11BS
TIPO DI INSTALLAZIONE		Interna
PORTATA TERMICA - KW	max min	21,1 8,1
POTENZA UTILE - KW	max min	18,9 7,1
PORTATA D'ACQUA (l/min) E TEMPERATURA (a) 40°C (DT=25°C) 65°C (DT=50°C)		6,5 - 10,8 2,4 - 5,4
PRESSIONE MINIMA ACQUA (bar) PER TEMPERATURA 40°C (DT=25°C) 65°C (DT=50°C)		0,45 0,15
PRESSIONE MASSIMA ACQUA (bar)		10
CONSUMO GAS		
PROPANO G-31 (kg/h)	max min	1,65 0,63
GAS NATURALE G-20 (m ³ /h)	max min	2,23 0,86
PRESSIONE GAS		
All'entrata dello scaldacqua (mbar)		
Butano G-30		28 - 30
Propano G-31		37
Naturale G-20		20
PORTATA FUMI (kg/h)		
Naturale G 20	max - min	60,7 - 45,1
Propano G 31	max - min	56,8 - 42,2
Alimentazione Elettrica		3V =
CERTIFICAZIONE CE		SI

SERVIZIO E MANUTENZIONE

Per pulire l'involucro esterno, usare un panno con acqua e sapone. Non usare detersivi abrasivi, né solventi. L'elevata qualità dei materiali impiegati e il controllo rigoroso al quale sono sottoposti gli apparecchi durante la produzione assicurano una lunga vita utile dello scaldacqua con la completa soddisfazione dell'utente. Per prolungare la vita utile dello scaldacqua, conviene controllarlo e pulirlo una volta all'anno. Questo tipo di attività deve essere svolto dal Servizio Assistenza Tecnica.

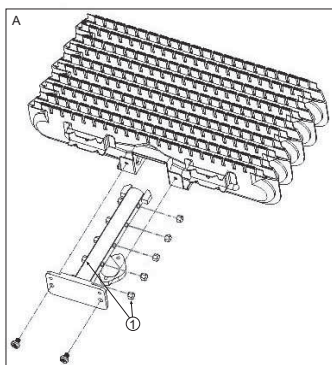
TRASFORMAZIONE AD UN TIPO DI GAS DIVERSO

Tutte le operazioni di trasformazione descritte di seguito, devono essere effettuate solo da Personale Qualificato e di sicura qualificazione (in possesso dei requisiti tecnici professionali previsti dalla normativa vigente) come il personale del Servizio Tecnico Assistenza Clienti di Zona.

L'**AZIENDA** declina ogni responsabilità per danni a cose e/o persone derivanti dalla manomissione dell'apparecchio da parte di persone non qualificate e non autorizzate.

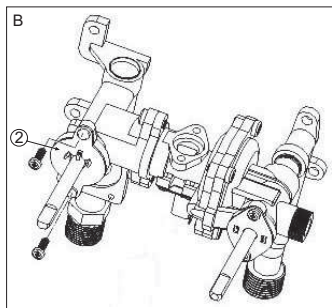
NOTA BENE : lo scaldacqua è predisposto per un tipo specifico di gas, come indicato in targa dati sull'apparecchio. In caso di necessità di modifica è necessario dotarsi dell'apposito kit di trasformazione disponibile presso il Servizio Assistenza Tecnica, ed operare come indicato di seguito:

1. Chiudere l'alimentazione gas e acqua, rimuovere le manopole e togliere il mantello.
2. Sostituire gli ugelli (1) del bruciatore con quelli contenuti nel kit ed indicati in tabella.



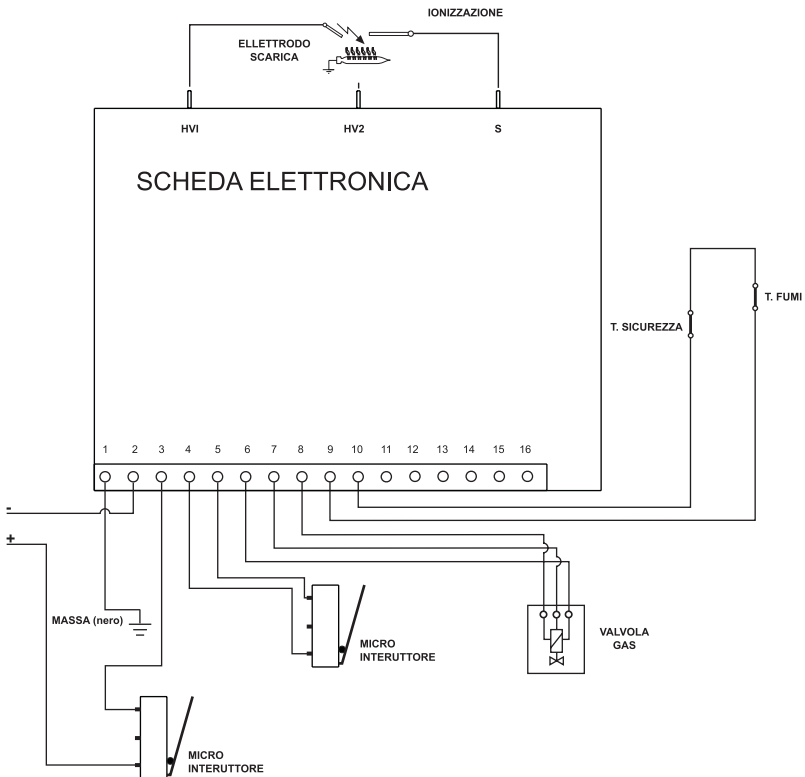
MODELLI	DIAMETRO UGELLI	
	G.P.L.	Metano
SI - 11A	0,72	1,15

3. Sostituire il perno del regolatore di potenza (2) con quello contenuto nel kit di trasformazione, avendo cura di posizionarlo correttamente.



4. Applicare la targhetta adesiva contenuta nel kit vicino alla targhetta dati tecnici per comprovare l'avvenuta trasformazione.

SCHEMA ELETTRICO



Apreciado Cliente,

Le felicitamos por haber comprado este producto.

El calentador instantáneo a gas elegido por usted ha sido proyectado y fabricado por nuestros especialistas y comprobado en todas sus fases, según las más exigentes normas de calidad, para satisfacer todas sus exigencias.

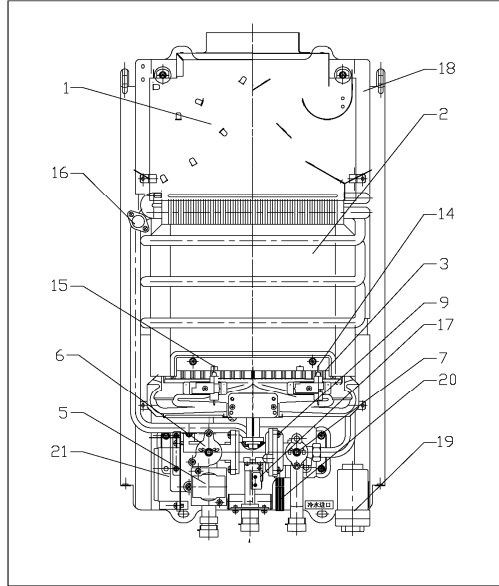
Para que pueda obtener el máximo confort en agua caliente sanitaria con el nuevo calentador instantáneo a gas, le recomendamos que lea atentamente estas instrucciones.

ÍNDICE

DESCRIPCIÓN Y NIVELES DE DOTACIÓN	3
INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO	5
CALENTADOR ELECTRÓNICO	5
PANEL DE MANDOS	6
INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR	6
LUGAR DE INSTALACIÓN.....	6
CONEXIONES DE AGUA Y GAS.....	6
MONTAJE EN LA PARED	7
DIMENSIONES GENERALES.....	7
EVACUACIÓN DE GASES QUEMADOS	8
MONTAJE DE LA CARCASA	8
COMPROBACIÓN Y PUESTA EN SERVICIO.....	8
DISPOSITIVO DE SEGURIDAD PARA EVACUACIÓN DE HUMOS.....	8
DATOS TÉCNICOS	9
SERVICIO Y MANTENIMIENTO	10
CAMBIO DE GAS	10
ESQUEMA ELÉCTRICO	11

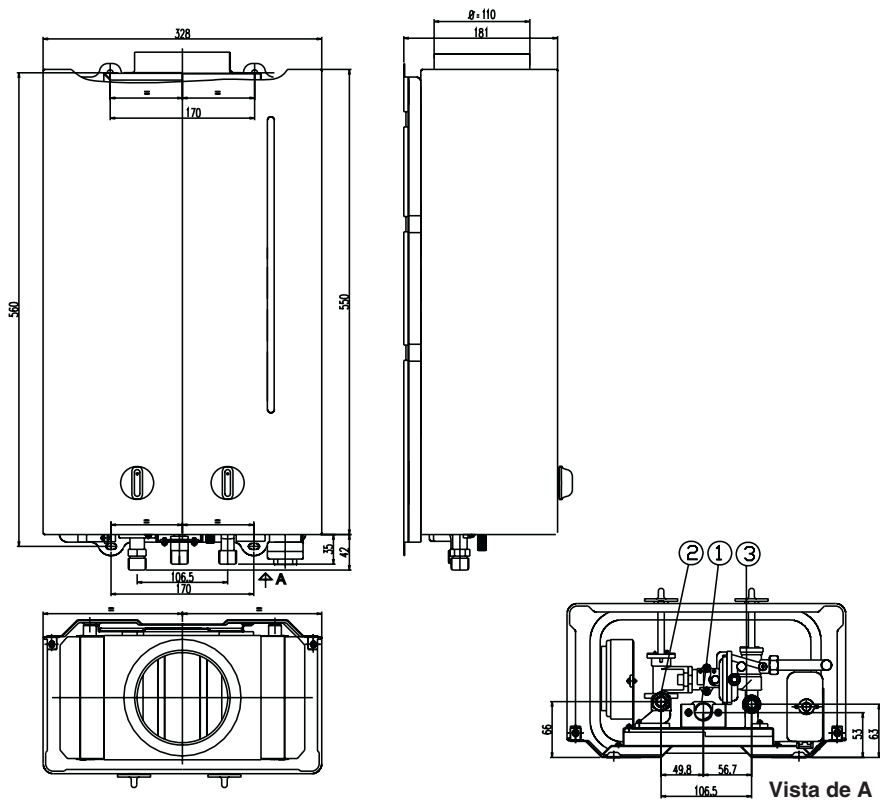
DESCRIPCIÓN Y NIVELES DE DOTACIÓN

Su calentador SI 11 A ha sido diseñado y fabricado para que, mediante su correcta utilización, usted pueda disfrutar de la comodidad del agua caliente. El calentador se compone de los siguientes elementos (véase cuadro adjunto).



1. Cortatiro incorporado: asegura la correcta combustión aunque el tiro varíe en el tubo de evacuación de los gases quemados (chimenea).
2. Intercambiador de calor: de cobre electrolítico puro, con recubrimiento térmico que asegura máxima transmisión del calor al agua.
3. Quemador multigas: de avanzada tecnología, aprovecha al máximo el gas consumido. Para adaptarlo a otro tipo de gas, sólo hay que cambiar los inyectores y el perno de regulación.
5. Válvula de seguridad del encendido: dotada de sistema eléctrico que permite la salida de gas de los quemadores sólo en condiciones seguras (presencia de llama).
6. Mando de regulación de potencia: sirve para seleccionar manualmente la potencia deseada.
7. Selector de temperatura: sirve para seleccionar la temperatura del agua caliente según se desee.
9. Dispositivo hidráulico: pone en marcha automáticamente los mecanismos de calentamiento del agua siempre que se abre un grifo de agua caliente. También es un SISTEMA DE SEGURIDAD ya que únicamente abre el paso del gas al quemador cuando circula agua a través del intercambiador.
14. Sonda electrónica de ionización: sirve para detectar la presencia de llama
15. Electrodo de encendido del quemador
16. Termostato limitador de temperatura
17. Microinterruptor de encendido
18. Dispositivo de control de la evacuación de los gases (T.T.B.) Desconecta el calentador si el tiro es insuficiente o la salida de humos está obstruida.
19. Compartimiento de las baterías
20. Válvula hidráulica de drenaje
21. Módulo electrónico de control

MODELO 11 l/min



1 = Salida de agua caliente: R 1/2".

2 = Entrada de gas: R 1/2".

3 = Entrada de agua fría: R 1/2".

INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

CALENTADOR ELECTRÓNICO

-Comprobaciones previas

1. Asegúrese de que los grifos de agua caliente estén cerrados.
2. Abra la llave de paso de gas al calentador, situada en la acometida de gas al aparato.
3. Compruebe que las baterías de 1,5 V están en su alojamiento, colocadas con la polaridad (+ y -) correcta, y que se haya quitado el precinto de seguridad.
4. Compruebe también que la carga de las baterías sea suficiente para que el calentador funcione correctamente.

-Selección manual de la potencia del quemador

Con el mando de regulación de la potencia es posible seleccionar la potencia del calentador eligiendo entre potencia mínima (-), potencia máxima (+) y varias posiciones intermedias. Si el mando se pone en +, el aparato calienta el agua a la potencia máxima. Si la temperatura es demasiado elevada, por ejemplo, en verano, o cuando se necesitan pequeños caudales de agua no muy caliente, gire dicho mando hasta la posición -; la potencia y el consumo de gas se reducen prácticamente a la mitad. En la posición ●, el aparato está apagado.

-Selección de la temperatura

Con el selector de temperatura, se puede graduar fácilmente la temperatura del agua: gire el selector hacia la derecha para obtener mayor temperatura o hacia la izquierda para disminuirla.

-Suministro de agua caliente

- Una vez efectuadas las regulaciones anteriores, el calentador está listo para funcionar de manera completamente automática. Al abrir un grifo de agua caliente, se genera una descarga intermitente en el electrodo de encendido y el quemador se enciende.
- Todos los modelos electrónicos llevan una sonda de ionización en el quemador para controlar que haya llama. En caso de fallos o de cortes de gas, el quemador se apaga y el sistema de control intenta encenderlo de nuevo automáticamente. Si al cabo de algunos segundos la llama no se enciende, el calentador queda fuera de servicio.
- En dicho caso, debe eliminar lo que impide la llegada de gas al calentador o solucionar la causa, como, por ejemplo, cierre involuntario de la llave de paso, bombona de gas agotada, etc.
- El bloqueo del calentador se desactiva abriendo y cerrando el grifo de agua caliente.
- Si, tras eliminar la causa y abrir el grifo del agua caliente, no se restablece la prestación de agua caliente, repita la operación. Si la anomalía persiste, avise al Servicio de Asistencia Técnica.
- La presencia de llama en el quemador puede controlarse por la correspondiente abertura de la carcasa.

-Apagado del calentador

El quemador queda apagado de forma automática al cesar la demanda de agua caliente sanitaria.

Para reencenderlo, no es necesario efectuar ninguna operación especial.

Para apagar el aparato por completo, ponga el mando en ●.

Si el calentador va a permanecer apagado por mucho tiempo, se recomienda cerrar la llave de paso de gas de la instalación.

PREVENIONES

-Contra la cal

Si el agua es dura, la cal se deposita en las paredes del recipiente que la contiene y dificulta la transmisión del calor. Para evitarlo, ante una inminente helada (por ejemplo, por la noche), haga lo siguiente:

-Contra el hielo

Si el calentador está instalado en un lugar frío, el agua de su interior puede helarse y el calentador puede dañarse. Para evitarlo, ante una inminente helada (por ejemplo, por la noche), haga lo siguiente:

1. Cierre la llave de agua en la entrada del calentador.
2. Abra el grifo de agua caliente más bajo (por ejemplo, el del bidé).
3. Afloje la válvula de drenaje del calentador para que pueda entrar aire en el aparato y el agua salga de él. La válvula de drenaje está situada en la parte inferior del calentador. Es fácilmente accesible sin quitar la carcasa.

-Protección del medio ambiente

Eche las pilas gastadas en los contenedores disponibles para este fin.

PANEL DE MANDOS



INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR

El buen funcionamiento del calentador depende, en gran medida, de su CORRECTA instalación. LA INSTALACIÓN DEBE SER EJECUTADA SÓLO POR PERSONAL ESPECIALIZADO Y CUALIFICADO, RESPETÁNDOSE TODAS LAS INSTRUCCIONES ILUSTRADAS EN ESTE MANUAL TÉCNICO Y LAS NORMATIVAS VIGENTES, ADEMÁS DE LAS RESPECTIVAS NORMAS NACIONALES Y LOCALES, PROCEDIENDO DE MANERA TÉCNICAMENTE CONFORME.

1. LUGAR DE INSTALACIÓN

- 1.1 Asegúrese de que el calentador elegido sea el más adecuado:
 - Para cubrir satisfactoriamente las necesidades de agua caliente de la instalación.
 - Para el gas previsto (véase placa de datos del calentador).
 - Para la presión hidráulica en la red, necesaria para el funcionamiento (véase tabla de características).
- 1.2 Asegúrese de que el local de instalación cumple con todas las condiciones exigidas por las normas vigentes.

En concreto, tenga en cuenta que este aparato es del tipo de **cámara abierta** y que, por consiguiente, solamente puede instalarse y funcionar en locales ventilados de forma permanente. Un aporte insuficiente de aire comburente perjudica el correcto funcionamiento del calentador y la evacuación de los humos. Además, los productos de la combustión que se forman en estas condiciones son perjudiciales para la salud. En cualquier caso, la caldera se ha de instalar en un lugar donde no haya polvo, gases corrosivos ni objetos o materiales inflamables.
- 1.3 Sitúe el calentador lo más cerca posible de los grifos de agua caliente, cerca del fregadero, pero **NUNCA encima de la placa de cocción**. También ha de quedar lo más cerca posible de la chimenea o del punto por donde sale el tubo de evacuación de los gases quemados.

2. CONEXIONES DE AGUA Y GAS

- 2.1 Los tubos del agua caliente deben ser lo más cortos posibles. Aísle los tramos largos para evitar pérdidas de calor.
- 2.2 Efectúe las conexiones a los empalmes de acuerdo con el dibujo siguiente y los símbolos presentes en el aparato: agua fría (F), agua caliente (C). Evite estrangulaciones y codos innecesarios. El diámetro de la tubería debe ser, como mínimo, de 1/2"; si la presión del agua es débil, tiene que ser de 3/4". En la conducción de agua caliente, evite que se puedan formar bolsas de aire. Purgue las tuberías de agua.
- 2.3 En la acometida de gas al calentador, monte una llave de paso de gas adecuada.

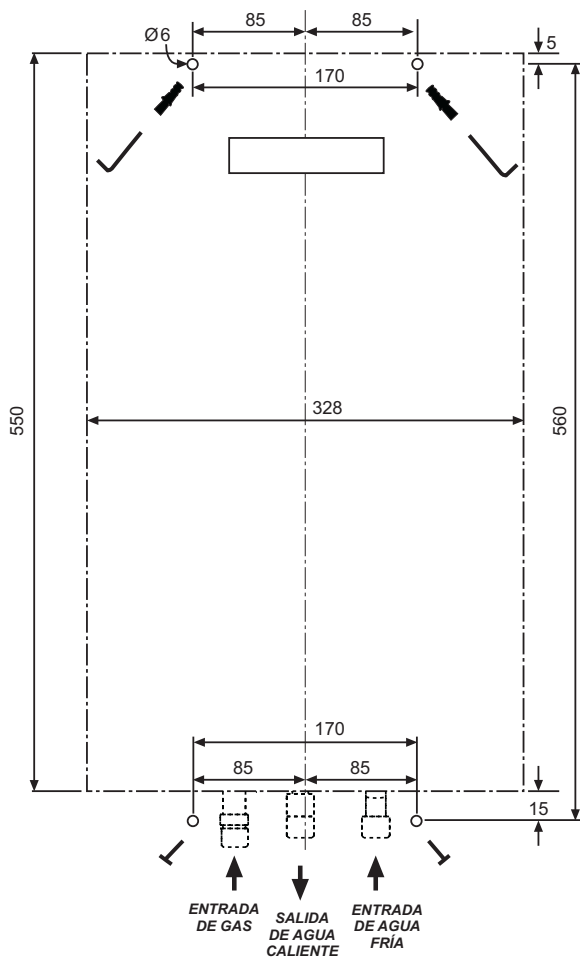
El diámetro de los tubos de conexión gas debe ser:
-Tubo ø 15 mm externo, para los modelos SI 11 A



F FRÍA C CALIENTE G GAS

3. MONTAJE EN LA PARED

- 3.1 Fije los tacos y ganchos en la pared de manera que queden distanciados 170 mm y centrados sobre la vertical del aparato, tal como se ilustra en la siguiente figura.
- 3.2 Marque la posición de los tornillos a una distancia de 560 de los tacos precedentes para asegurar la fijación. Los tornillos están centrados a 170 mm entre sí o 85 mm del eje de simetría.
- 3.3 Cuelgue el calentador a los ganchos y tacos y apriete los tornillos para fijar el aparato a la pared.
- 3.4 Conecte los tubos flexibles de agua caliente y fría y compruebe que la estanquidad sea correcta. No quite el filtro en la entrada de agua fría para evitar problemas en la circulación.



4. EVACUACIÓN DE LOS GASES QUEMADOS

- 4.1 El tubo de evacuación de los gases quemados debe tener un diámetro de Ø 110 mm.
- 4.2 Los caudales mínimos necesarios para calcular las chimeneas se indican en la tabla de los datos técnicos de pág. 9.
- 4.3 Control de la correcta evacuación de los gases de la combustión: con el calentador funcionando a la potencia nominal, compruebe mediante un espejo frío o cualquier otro aparato de medida homologado, que todo el sistema de evacuación de los gases de la combustión sea perfectamente hermético.
- 4.4 **Mantenimiento**
Es aconsejable efectuar el mantenimiento del calentador todos los años. El mantenimiento debe ser realizado por el Servicio Técnico Oficial.

5. MONTAJE DE LA CARCASA

Si, por alguna razón, para instalar el calentador necesita desmontar la carcasa:

- 5.1 Desmonte los mandos del gas y el selector de temperatura tirando de ellos.
- 5.2 Desenrosque los tornillos que fijan la carcasa.
- 5.3 Monte los mandos presionándolos hacia dentro.

6. COMPROBACIÓN Y PUESTA EN SERVICIO

- 6.1 Asegúrese de que la instalación realizada cumple con **TODAS LAS LEYES VIGENTES Y LAS PRESCRIPCIONES DE LAS NORMAS NACIONALES Y LOCALES.**
- 6.2 Compruebe que los circuitos de AGUA y GAS sean **PERFECTAMENTE ESTANCOS.**
- 6.3 Ponga en marcha el calentador según las instrucciones de cada modelo y **VERIFIQUE QUE FUNCIONA CORRECTAMENTE** dejándolo en marcha durante 15 minutos.
- 6.4 Para el correcto montaje del mando del selector de temperatura, monte el mando haciendo coincidir su índice con el final del último tramo curvo a la derecha del pictograma.
- 6.5 Enseñe al usuario cómo manipular y utilizar correctamente el calentador, y entréguele el presente manual de instrucciones.

7. DISPOSITIVO DE SEGURIDAD PARA EVACUACIÓN DE HUMOS (termostato de humos)

- 7.1 El dispositivo de seguridad del calentador garantiza la correcta evacuación de los humos; por ello, no debe desactivarse ni manipularse.
- 7.2 Si al poner en marcha el calentador actúa el dispositivo de seguridad, controle la salida de los gases quemados, comprobando la evacuación con un espejo frío o con cualquier aparato de medida homologado para ello.
- 7.3 Si se producen averías, utilice exclusivamente recambios originales ya que, en caso contrario, es posible que el dispositivo de seguridad funcione mal.
- 7.4 El termostato tiene que ser sustituido por técnicos expertos procediendo de la siguiente forma:
 - Desmonte el termostato de humos defectuoso tras desenroscar los dos tornillos que lo sujetan.
 - Monte un nuevo termostato original.
 - Fije el termostato de humos en su alojamiento humos sin forzar los tornillos.
 - Compruebe que funcione correctamente.

NOTA IMPORTANTE

No se olvide de realizar la abertura de entrada de aire en el local de ubicación del calentador (según lo previsto por las normas vigentes).

DATOS TÉCNICOS

DATOS TÉCNICOS		
		SI-11A
CATEGORÍA DE GAS		I12H3+
TIPO DE APARATO		B11BS
TIPO DE INSTALACIÓN		Interna
CAPACIDAD TÉRMICA – Kw	máx. mín.	21,1 8,1
POTENCIA ÚTIL - kW	máx. mín.	18,9 7,1
CAUDAL DE AGUA (l/min) Y TEMPERATURA (a) 40°C (DT=25°C) 65°C (DT=50°C)		6,5 - 10,8 2,4 – 5,4
PRESIÓN DE AGUA MÍNIMA (bar) PARA TEMPERATURA 40°C (DT=25°C) 65°C (DT=50°C)		0,45 0,15
PRESIÓN DE AGUA MÁXIMA (bar)		10
CONSUMO DE GAS PROPANO G-31 (kg/h)	máx. mín.	1,65 0,63
GAS NATURAL G-20 (m ³ /h)	máx. mín.	2,23 0,86
PRESIÓN DEL GAS En la entrada del calentador (mbar) Butano G-30 Propano G-31 Natural G-20		28 - 30 37 20
CAUDAL DE HUMOS (kg/h) Natural G 20 Propano G 31		máx. - mín. máx. - mín.
		60,7 - 45,1 56,8 - 42,2
Alimentación eléctrica		3V =
MARCA CE		SI

SERVICIO Y MANTENIMIENTO

Para limpiar la carcasa, utilice un paño con agua jabonosa. No emplee detergentes abrasivos ni disolventes. La alta calidad de los materiales empleados y el riguroso control al que son sometidos los calentadores durante su fabricación, aseguran una larga vida del calentador con plena satisfacción del usuario. En general, para prolongar la vida del calentador, es conveniente revisarlo y limpiarlo una vez por año. Encargue este trabajo al Servicio de Asistencia Técnica.

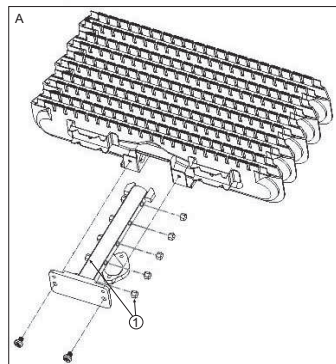
CAMBIO DE GAS

Todas las operaciones de regulación que se describen a continuación deben ser efectuadas exclusivamente por un técnico matriculado, por ejemplo del Servicio de Asistencia Técnica local.

EL FABRICANTE declina toda responsabilidad por daños materiales o personales provocados por la manipulación del aparato por parte de personas que no estén debidamente cualificadas y autorizadas.

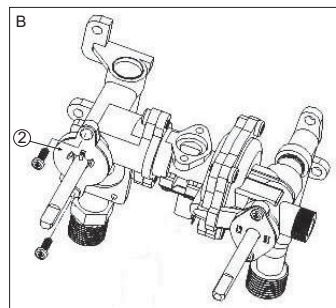
NOTA IMPORTANTE: el calentador está preparado para un tipo de gas específico, tal como se indica en la placa de datos del aparato. Para utilizarlo con otro gas, es preciso montar el kit de cambio de gas, suministrado por el Servicio de Asistencia Técnica, de la siguiente manera:

1. Cierre la alimentación del gas y del agua y quite los mandos y la carcasa.
2. Sustituya los inyectores (1) del quemador con los suministrados en el kit, indicados en la tabla.



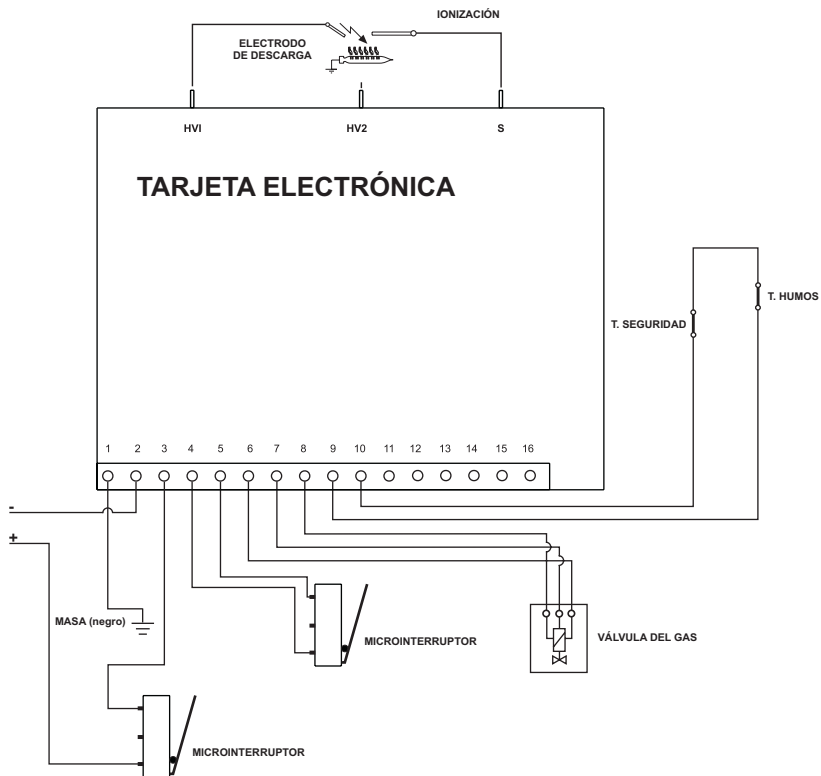
MODELOS	DIÁMETRO DE LOS INYECTORES	
	GLP	METANO
SI - 11A	0,72	1,15

3. Sustituya el perno del regulador de potencia (2) con el que se incluye en el kit de cambio de gas, prestando atención en colocarlo correctamente.



4. Pegue el adhesivo suministrado con el kit de cambio de gas cerca de la chapa de los datos técnicos para informar sobre el cambio.

ESQUEMA ELÉCTRICO



Dear Customer,

Thank you for purchasing this product.

The instantaneous gas water heater you have chosen was designed and manufactured by our specialists and controlled in every stage according to the strictest quality standards, to meet your needs.

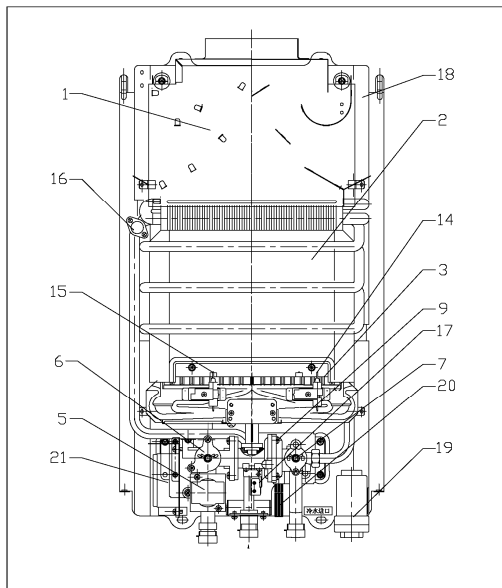
To ensure best use of your new instantaneous gas water heater, please read these instructions carefully.

CONTENTS

DESCRIPTION, EQUIPMENT LEVELS	3
USER INSTRUCTIONS	5
ELECTRONIC WATER HEATER	5
CONTROL PANEL	6
INSTALLER INSTRUCTIONS	6
PLACE OF INSTALLATION.....	6
GAS AND WATER CONNECTIONS	6
WALL MOUNTING.....	7
MAIN DIMENSIONS	7
FLUE GAS EXHAUST	8
EXTERNAL CASING ASSEMBLY.....	8
CHECK AND DELIVERY	8
FUME EXHAUST SAFETY DEVICE	8
TECHNICAL DATA	9
SERVICE AND MAINTENANCE	10
CONVERSION	10
WIRING DIAGRAM	11

DESCRIPTION, EQUIPMENT LEVELS

The SI 11A water heater has been designed and built to offer the convenience (with correct use) of hot water. The unit consists of the following elements (see attached table).

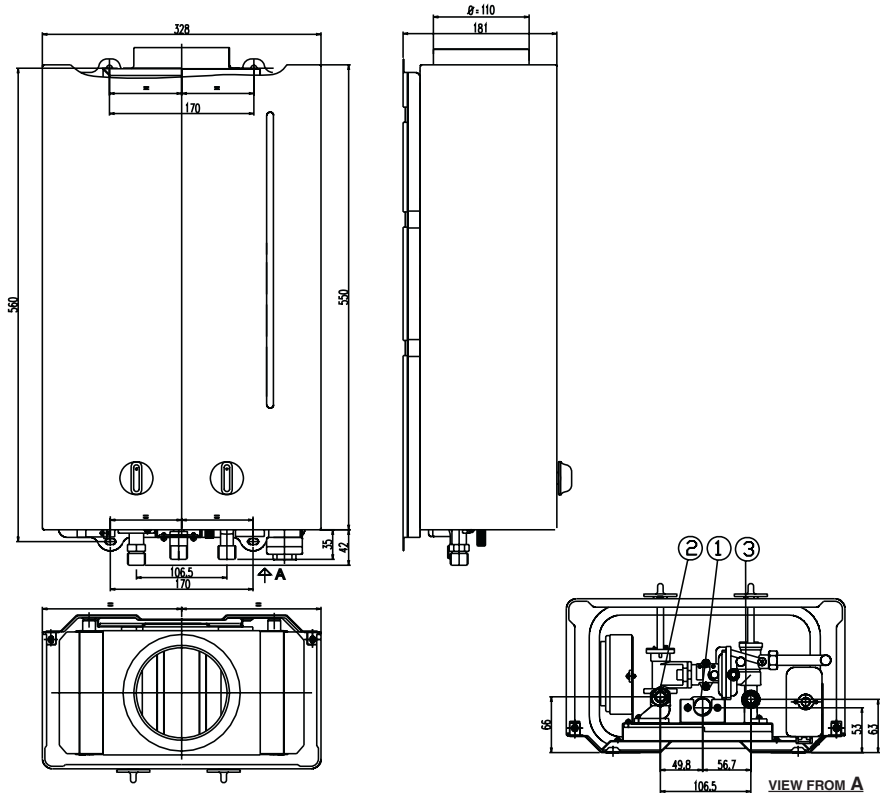


1. Incorporated draught diverter: Ensures correct combustion, even when the draught changes in the flue.
2. Heat exchanger: In pure electrolytic copper with thermal covering that ensures maximum transmission of heat to the water.
3. Multigas burner: high technology that fully exploits the gas consumed. Conversion to another type of gas is possible by changing the nozzles and regulator pin.
5. Ignition safety valve: Equipped with an electric system allowing the gas to come out the burners only in safe conditions - presence of flame.
6. Power adjustment knob: for manually setting the required power.
7. Temperature selector: for setting the required hot water temperature.
9. Hydraulic device: Automatically activates the water heating mechanisms when a hot water tap is opened. It is also a SAFETY SYSTEM, since it opens the gas flow to the burner only when water is circulating in the exchanger.
14. Electronic ionisation probe: For detecting the presence of flame
15. Burner ignition electrode
16. Temperature limiting thermostat.
17. Ignition microswitch.
18. Flue gas control device (T.T.B.) Turns the water heater off in case of insufficient draught or the presence of obstructions in the fume exhaust.
19. Battery box.
20. Hydraulic drain valve.
21. Electronic control module.

Instantaneous gas water heater

SI 11A

MODEL 11 l/min



1 = Hot water outlet: R 1/2".

2 = Gas inlet: R 1/2".

3 = Cold water inlet: R 1/2".

USER INSTRUCTIONS

ELECTRONIC WATER HEATER

-Preliminary checks

1. Make sure the hot water taps are closed.
2. Open the water heater gas cock, located on the gas connection to the unit.
3. Make sure the 1.5 V batteries are in place, with the correct polarity (+ and -), and that the safety seal has been removed.
4. Also, make sure the batteries are sufficiently charged for water heater operation.

-Manual setting of burner power

With the power adjustment knob it is possible to select the water heater power, minimum (-) or maximum (+), and intermediate positions according to the required water heating level; by turning the knob to +, the unit heats the water at max. power. If the temperature is too high, for example in summer, or when a reduced delivery of not very hot water is required, turn the knob to -, thereby almost halving the power (and gas consumption). In the position ● the unit is deactivated.

-Temperature setting

The water temperature can be easily set with the temperature selector: turn it to the right to increase the temperature, or left to decrease the temperature.

-Hot water delivery

- After making the above adjustments, the water heater is ready to operate in a completely automatic way. On opening a hot water tap an intermittent discharge is generated on the ignition electrode, causing the burner to light.
- All the electronic models have an ionisation probe inserted in the burner for controlling correct flame presence. In case of no gas or anomalies with the burner going out, the control system attempts automatic relighting. The water heater stops if the flame does not light after a few seconds.
- Therefore it is necessary to eliminate the cause or the element preventing the gas from reaching the water heater, e.g. inadvertent closing of the gas cock, gas bottle finished, etc.
- The water heater shutdown is deactivated by opening or closing the hot water tap.
- Repeat the operation if hot water delivery is not restored after eliminating the cause and opening the hot water tap. If the fault persists, contact the After-Sales Technical Service.
- The presence of flame in the burner can be seen in the special window.

-Water heater shutdown

The burner goes out automatically when the domestic hot water demand ceases.

No particular steps are necessary to carry out another lighting stage.

To completely shut down the unit, turn the knob to ●.

In case of prolonged shutdown, close the gas cock ahead of the unit.

PREVENTIVE MEASURES

-Against scaling

In places with hard water, scaling builds up on the walls of the recipient containing it, making the transmission of heat more difficult. To save energy and prolong the service life of the unit, it is advisable to set the water temperature like that of use, selecting it with the selector knob.

-Against freezing

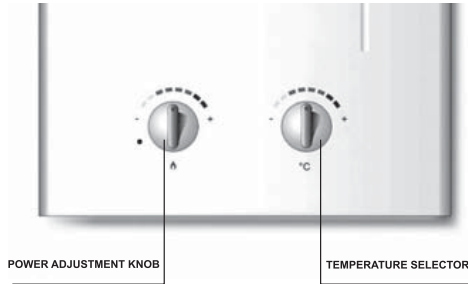
If the water heater is installed in a cold place, the water could freeze inside and damage it. To prevent this, in case of imminent frost (e.g. at night):

1. Close the water cock at the water heater inlet.
2. Open a hot water tap located at a lower level (e.g. bidet).
3. Release the water heater drain valve, so that air can enter the unit and water can come out. The drain valve is located at the bottom of the water heater. It is easily accessed without removing the casing.

-Safeguarding the environment

Used batteries must be placed in the appropriate containers.

CONTROL PANEL



INSTALLER INSTRUCTIONS

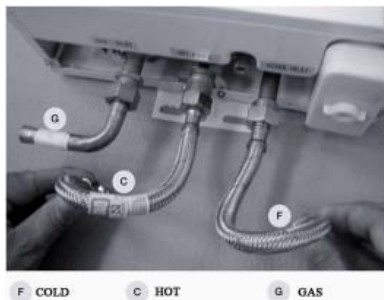
Correct operation of the water heater depends largely on CORRECT installation. INSTALLATION MUST ONLY BE CARRIED OUT BY QUALIFIED PERSONNEL, IN ACCORDANCE WITH ALL THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS TECHNICAL MANUAL, THE PROVISIONS OF THE CURRENT LAWS, THE NATIONAL AND LOCAL REGULATIONS AND THE RULES OF PROPER WORKMANSHIP.

1. PLACE OF INSTALLATION

- 1.1 Make sure the water heater chosen is the most suitable:
 - To adequately meet the system's hot water requirements.
 - For the gas to be used (see water heater dataplate).
 - For the water supply pressure, necessary for operation (see table of characteristics).
- 1.2 Make sure the room where the unit is installed meets all the requirements of the Current Regulations. In particular, this unit is an "open chamber" type and must only be installed and operate in permanently ventilated places. An insufficient supply of combustion air will compromise normal operation and the evacuation of fumes. Also, the fumes forming under these conditions are extremely harmful to health if dispersed in the domestic environment. Therefore the place of installation must be free of dust, flammable materials or objects or corrosive gases.
- 1.3 Position the water heater as close as possible to the hot water taps, near the sink, but **NEVER above a cooktop**. It must also be situated as close as possible to the flue or the start of the flue gas exhaust pipe.

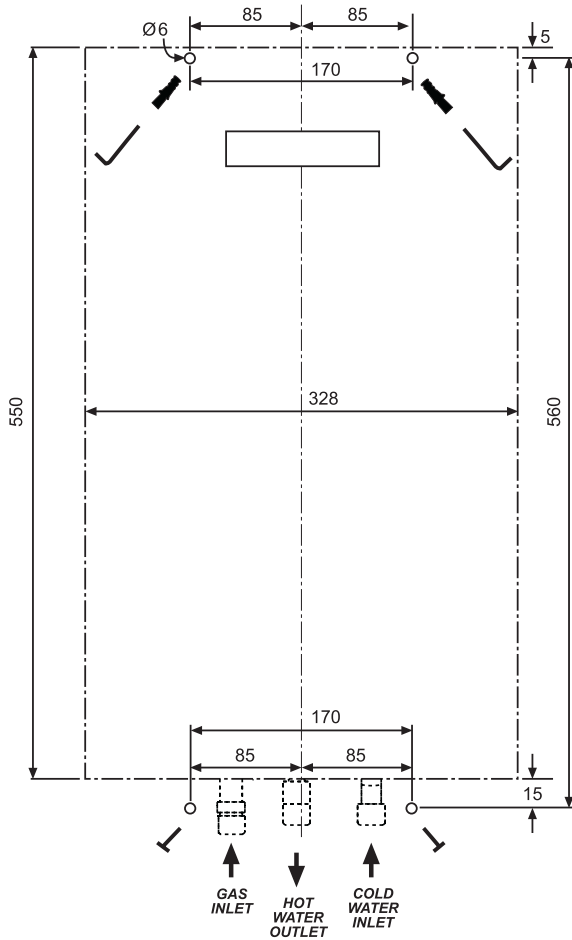
2. GAS AND WATER CONNECTIONS

- 2.1 The hot water pipes must be as short as possible. Insulate long sections to prevent heat loss.
- 2.2 Carry out the relevant connections according to the image below and the symbols on the unit: cold water (F), hot water (C). Avoid constrictions and unnecessary bends. It is advisable to use pipes of at least 1/2" diameter; 3/4" in case of low water pressure.
Avoid the creation of air pockets in the hot water piping. Bleed the water pipes.
- 2.3 When connecting the gas to the water heater, install a cock suitable for the gas delivery.
The diameter of the gas connection pipes must be:
 - Pipe \varnothing 15 mm external, for modes SI 11A



3. WALL MOUNTING

- 3.1 Fix the plugs and hooks on the wall 170 mm apart, in a central position vertical to the appliance, as shown in the figure below.
- 3.2 Mark the position of the screws at a distance of 560 mm from the plugs to ensure fixing. The screws are centred 170 mm apart, or 85 mm from the axis of symmetry.
- 3.3 Hang the water heater on the plugs+hooks and tighten the screws for fixing the unit to the wall.
- 3.4 Connect the hot and cold water flexible tubes, remembering to check their tightness. To avoid circulation problems, do not remove the cold water inlet filter.



4. FLUE GAS EXHAUST.

- 4.1 The size of the flue gas exhaust pipe must be \varnothing 110 mm.
- 4.2 The mass flows for calculating the flue are given in the technical data table on page 9.
- 4.3 Flue gas exhaust check: with the water heater operating at nominal power, using a cold mirror or any other approved measuring device, check the tightness of the entire flue gas exhaust system.
- 4.4 Maintenance.
Yearly servicing is advisable. It must be carried out by the official After-Sales Technical Service.

5. EXTERNAL CASING ASSEMBLY.

If, for some reason, or for installation, the casing has to be removed:

- 5.1 Remove the gas and temperature selector knobs by pulling them off.
- 5.2 Undo the screws fixing the casing.
- 5.3 Fit the knobs by pressing them on.

6. CHECK AND COMMISSIONING.

- 6.1 Make sure installation complies with ALL THE CURRENT PROVISIONS OF THE LAW, AND THE NATIONAL AND LOCAL REGULATIONS.
- 6.2 Check the TIGHTNESS of the WATER and GAS circuits
- 6.3 Start the water heater, following the instructions for each model and CHECK ITS CORRECT OPERATION, leaving it on for 15 minutes.
- 6.4 For correct fitting of the temperature selector knob, make the pointer match the last curved section on the right of the pictogram.
- 6.5 Instruct the user on how to correctly use the water heater and give him this instruction handbook.

7. FUME EXHAUST SAFETY DEVICE (fume thermostat)

- 7.1 The water heater's safety device ensures the correct exhaust of flue gases; therefore do not deactivate it or carry out any operation on it.
- 7.2 If the safety device cuts in when the water heater is started, check the flue gas outlet, checking the exhaust with a cold mirror or with any suitable and approved measuring device.
- 7.3 In case of a fault, only use original replacements, otherwise the safety device may not work properly.
- 7.4 Fume thermostat replacement must be carried out by qualified technicians, proceeding as follows:
 - Remove the faulty fume thermostat by undoing the 2 fixing screws.
 - Install a new original thermostat.
 - Fix the fume thermostat in its place without overtightening the screws.
 - Check its correct operation.

NB:

Remember to make an air inlet opening in the room where the water heater is installed (as required by the current regulations).

TECHNICAL DATA

TECHNICAL DATA		
		SI-11A
GAS CATEGORY		I12H3+
TYPE OF UNIT		B11BS
TYPE OF INSTALLATION		Internal
HEATING CAPACITY - KW	max. min.	21.1 8.1
USEFUL POWER - KW	max. min.	18.9 7.1
WATER FLOW RATE (l/min) AND TEMPERATURE (a) 40°C (DT=25°C) 65°C (DT=50°C)		6.5 - 10.8 2.4 - 5.4
MIN. WATER PRESSURE (bar) FOR TEMPERATURE 40°C (DT=25°C) 65°C (DT=50°C)		0.45 0.15
MAX. WATER PRESSURE (bar)		10
GAS CONSUMPTION PROPANE G-31 (kg/h)		max. min. 1.65 0.63
NATURAL GAS G-20 (m ³ /h)		max. min. 2.23 0.86
GAS PRESSURE At the water heater inlet (mbar) Butane G-30 Propane G-31 Natural gas G-20		28 - 30 37 20
FLUE GAS DISCHARGE (kg/h) Natural gas G 20 Propane G 31		max. - min. max. - min. 60.7 - 45.1 56.8 - 42.2
Electrical power supply		3V =
CE CERTIFICATION		SI

SERVICE AND MAINTENANCE

Use a cloth and soapy water to clean the external casing. Do not use abrasive detergents or solvents. The high quality of the materials used and the strict controls undergone by the units during production ensure a long service life of the water heater, for the complete satisfaction of the user. To prolong the service life of the water heater, it is advisable to check and clean it once a year. This type of activity must be carried out by the After-Sales Technical Service.

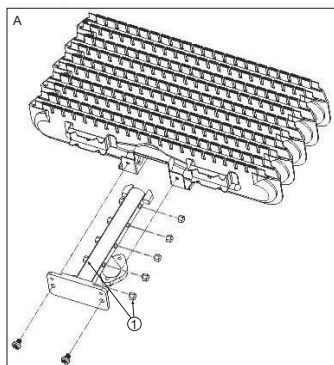
CONVERSION TO ANOTHER TYPE OF GAS

All the conversion operations described below must only be carried out by Qualified Personnel (meeting the professional technical requirements prescribed by the current regulations) such as those of the Local After-Sales Technical Service.

The Manufacturer declines any liability for damage or injury caused by unqualified and unauthorised people tampering with the unit.

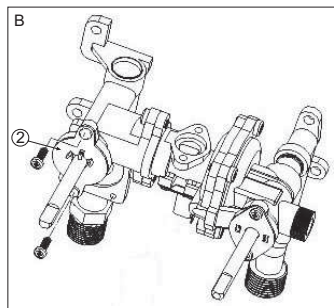
NB : The water heater is arranged for a specific gas type, as indicated on the dataplate. If modification is required, it is necessary to obtain the special conversion kit available from the After-Sales Technical Service, proceeding as follows:

1. Close the gas and water supplies, remove the knobs and the casing.
2. Replace the burner nozzles (1) with those contained in the kit and indicated in the table.



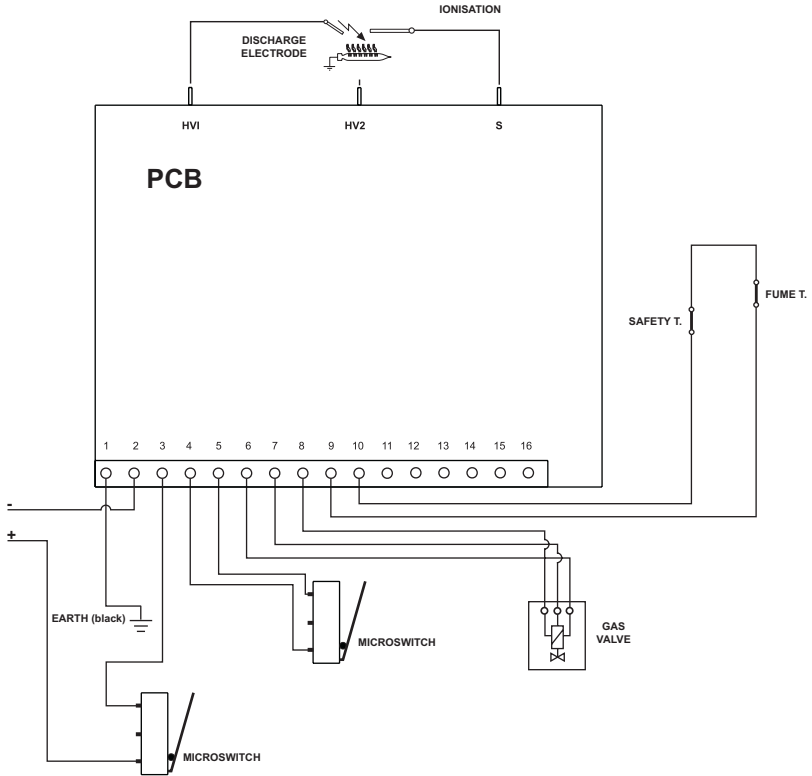
MODELS	NOZZLE DIAMETERS	
	LPG	Natural Gas
SI - 11A	0.72	1.15

3. Replace the power regulator pin (2) with that contained in the conversion kit, making sure to position it correctly.



4. As proof of the conversion, apply (near the dataplate) the sticker contained in the conversion kit.

WIRING DIAGRAM



Stimate Client,

Vă mulțumim că ați cumpărat acest produs.

Boilerul instant pe gaz ales de dv. a fost proiectat și fabricat de specialiștii noștri și a fost controlat în toate fazele de producție, în conformitate cu cele mai exigente norme de calitate, pentru a corespunde exigențelor dv.

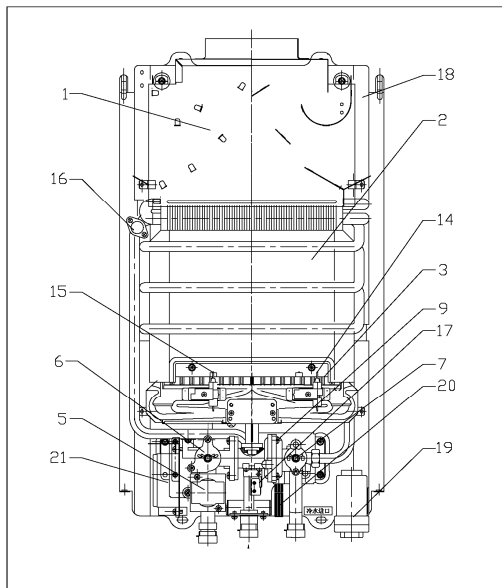
Pentru a putea beneficia pe deplin de comoditatea apei calde menajere, prin intermediul noului dv. Boiler instantaneu pe gaz, vă invităm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni.

CUPRINS

DESCRIERE, NIVELURI DE DOTARE	3
INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZATOR.....	5
BOILER ELECTRONIC.....	5
PANOUL DE COMANDĂ.....	6
INSTRUCȚIUNI PENTRU INSTALATOR.....	6
LOCUL DE INSTALARE	6
RACORDURILE LA APĂ ȘI LA GAZ.....	6
MONTAREA PE PERETE	7
DIMENSIUNI GENERALE	7
EVACUAREA GAZELOR ARSE.....	8
MONTAREA CARCASEI EXTERNE	8
VERIFICAREA ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	8
DISPOZITIVUL DE SIGURANȚĂ PENTRU EVACUAREA GAZELOR ARSE	8
DATE TEHNICE	9
EXPLOATAREA ȘI ÎNTREȚINEREA.....	10
TRANSFORMAREA	10
SCHEMĂ ELECTRICĂ	11

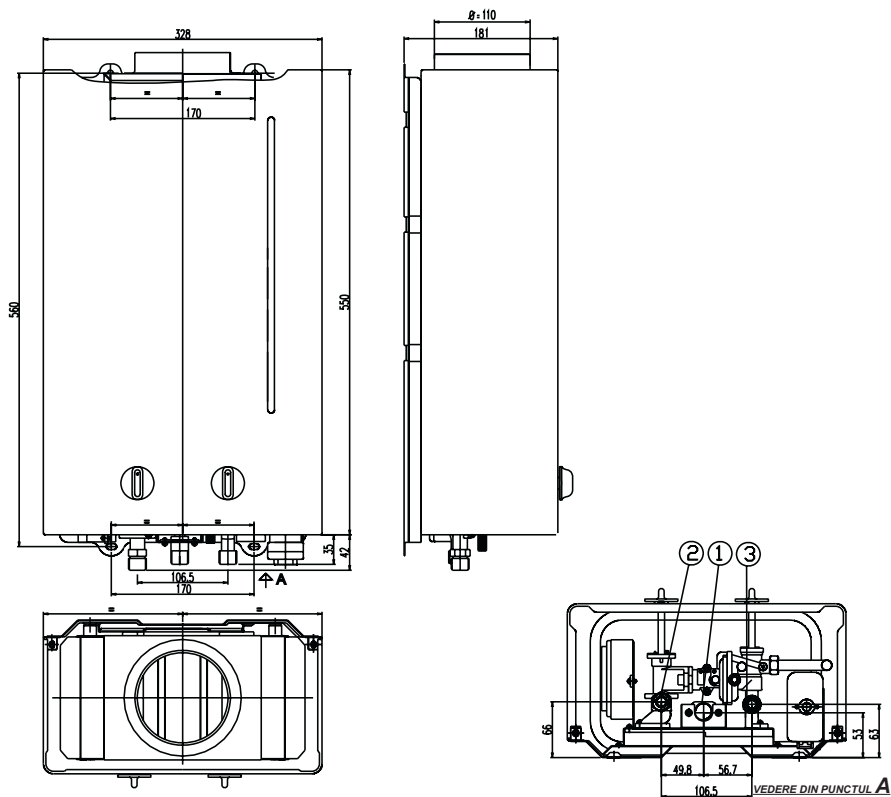
DESCRIERE, NIVELURI DE DOTARE

Boilerul SI 11A a fost proiectat și construit pentru a permite utilizatorului ca, prin folosirea sa corectă, să beneficieze de comoditatea apei calde menajere. Aparatul este constituit din următoarele elemente (vezi tabelul anexat).



1. Dispozitiv de rupere de tiraj încorporat: Asigură combustia adecvată, chiar și atunci când tirajul fluctuează în conducta de evacuare a gazelor arse (coșul de fum).
2. Schimbător de căldură: Din cupru electrolitic cu un strat termic de acoperire, care asigură transmiterea maximă a căldurii către apă.
3. Arzător multigaz: tehnologie avansată care utilizează la maximum gazul consumat. Transformarea pentru un alt tip de gaz este posibilă dacă se schimbă duzele și pivotul de reglare.
5. Supapă de siguranță pentru aprindere: Dotată cu sistem electric care permite ieșirea gazului din arzătoare numai în condiții de siguranță - prezența flăcării.
6. Buton de reglare a puterii: pentru a seta manual puterea necesară.
7. Selector de temperatură: pentru a seta după dorință temperatura apei calde.
9. Dispozitiv hidraulic: Pune automat în mișcare mecanismele de încălzire a apei când se deschide un robinet de apă caldă. În același timp este un SISTEM DE SIGURANȚĂ, deoarece deschide fluxul de gaz la arzător numai când apa circulă în schimbătorul de căldură.
14. Sondă electronică de ionizare: Folosește pentru a detecta prezența flăcării.
15. Electrode de aprindere arzător.
16. Termostat limitator de temperatură.
17. Microîntrerupător de aprindere.
18. Dispozitiv de control pentru evacuarea gazelor (T.T.B.): Dezactivează boilerul în caz de tiraj insuficient sau în prezența unor obstacole în conductele de evacuare a gazelor arse.
19. Caseta cu bateriile.
20. Valvă hidraulică de golire.
21. Modul electronic de control.

MODELUL 11 l./min.



1 = leșire apă caldă: R 1/2".

2 = Intrare gaz: R 1/2".

3 = Intrare apă rece: R 1/2".

INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZATOR**BOILER ELECTRONIC****- Verificări preliminare**

1. Asigurați-vă că robinetele de apă caldă sunt închise.
2. Deschideți robinetul de alimentare cu gaz a boilerului, care este situat pe țeava de racordare la gaz a aparatului.
3. Verificați ca bateriile de 1,5 V să fie introduse în caseta respectivă, cu polaritatea corectă (+ și -), și să fi fost înlăturat sigiliul de siguranță.
4. Verificați, de asemenea, ca bateriile să fie suficient de încărcate, pentru a permite funcționarea boilerului.

- Setarea manuală a puterii arzătorului

Cu butonul de reglare a puterii se poate selecta puterea boilerului, minimă (-) sau maximă (+), și pozițiile intermediare, în funcție de nivelul de încălzire a apei necesar; rotind butonul pe poziția +, aparatul încălzește apa la puterea maximă. Dacă temperatura este prea ridicată, de exemplu vara, sau când este necesar un debit redus de apă nu foarte caldă, rotiți butonul pe poziția -, înjumătățind astfel puterea (și consumul de gaz). În poziția ● aparatul este dezactivat.

- Reglarea temperaturii

Cu selectorul de temperatură se poate seta cu ușurință temperatura apei: rotiți-l spre dreapta pentru a mări temperatura, sau spre stânga pentru a o reduce.

- Prepararea apei calde

- După ce au fost efectuate reglările indicate anterior, boilerul este pregătit pentru a funcționa în mod complet automat. La deschiderea unui robinet de apă caldă este generată o descărcare intermitentă asupra electrozodului de aprindere, care determină aprinderea arzătorului.
- Toate modelele electronice dispun de o sondă de ionizare introdusă în arzător, pentru a controla prezența corectă a flăcării. În caz de anomalii sau de lipsă a alimentării cu gaz și, prin urmare, de stingere a arzătorului, sistemul de control încearcă să efectueze reaprinderea automată. Dacă, după câteva secunde, flacăra nu se aprinde, boilerul se oprește.
- Trebuie să se elimine cauza sau evenimentul care împiedică gazul să ajungă la boiler, de exemplu închiderea accidentală a robinetului de gaz, golirea buteliei de gaz etc.
- Blocarea boilerului se dezactivează deschizând și închizând robinetul de apă caldă.
- Dacă, după ce s-a eliminat cauza și s-a deschis robinetul de apă caldă, nu se reia prepararea de apă caldă, repetați operația. Dacă anomalia persistă, adresați-vă Serviciului de Asistență Tehnică.
- Prezența flăcării la arzător se poate vedea prin ferestruica respectivă.

- Stingerea boilerului

Arzătorul se stinge automat când încetează cererea de apă caldă menajeră.

Nu este necesară nicio manevră particulară pentru a efectua o nouă fază de aprindere.

Pentru stingerea totală a aparatului, aduceți butonul pe poziția ●.

În caz de oprire îndelungată, închideți robinetul de gaz care alimentează aparatul.

MĂSURI PREVENTIVE**- Împotriva calcarului**

În locurile în care apa este dură, calcarul se depune pe pereții recipientului în care se află apa, făcând mai dificilă transmiterea căldurii. Pentru a economisi energia și a prelungi durata de viață utilă a aparatului, se recomandă să setați temperatura apei ca pe cea de utilizare, selectând-o cu butonul selectorului.

- Împotriva înghețului

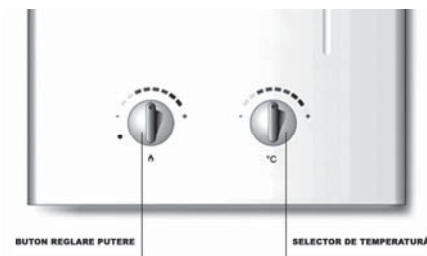
Dacă boilerul este instalat într-un loc rece, apa poate îngheța în interiorul său și îl poate deteriora. Pentru a evita acest lucru, în caz de îngheț iminent (de exemplu, noaptea):

1. Închideți robinetul de apă de la intrarea în boiler.
2. Deschideți robinetul de apă caldă situat la nivelul cel mai de jos (de exemplu, de la bideu).
3. Slăbiți valva de golire a boilerului, ca să poată intra aer în aparat și să poată ieși apa. Valva de golire este situată pe partea inferioară a boilerului. Puteți avea acces la ea cu ușurință, fără a scoate carcasa.

- Protecția mediului înconjurător

Bateriile uzate trebuie să fie depuse în recipientele speciale.

PANOUL DE COMANDĂ



INSTRUCȚIUNI PENTRU INSTALATOR

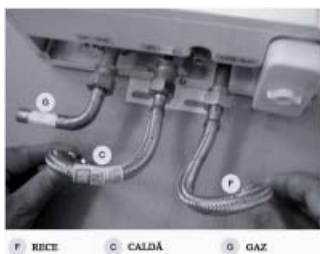
Funcționarea corectă a boilerului depinde în mare măsură de instalarea CORECTĂ. INSTALAREA TREBUIE EFECTUATĂ NUMAI DE PERSONAL SPECIALIZAT ȘI CU CALIFICARE RECUNOSCUTĂ, RESPECTÂNDU-SE TOATE INSTRUCȚIUNILE MENȚIONATE ÎN PREZENTUL MANUAL TEHNIC, DISPOZIȚIILE LEGALE ÎN VIGOARE, CERINȚELE NORMELOR NAȚIONALE ȘI LOCALE ȘI CONFORM REGULILOR DE BUNĂ FUNCȚIONARE TEHNICĂ.

1. LOCUL DE INSTALARE

- 1.1 Asigurați-vă că boilerul ales este cel adecvat:
- Pentru a satisface în mod adecvat necesarul de apă caldă al instalației.
 - Pentru tipul de gaz prevăzut (vezi plăcuța cu caracteristicile boilerului).
 - Pentru presiunea apei din rețea, necesară pentru funcționare (vezi tabelul cu caracteristicile).
- 1.2 Asigurați-vă că încăperea în care doriți să instalați aparatul prezintă toate condițiile prevăzute de normele în vigoare.
- În particular, acest aparat este de tipul "cu cameră deschisă" și poate fi instalat și poate funcționa numai în încăperi ventilate în permanență. Un aport insuficient de aer de ardere afectează funcționarea normală și evacuarea gazelor arse. De asemenea, produsele rezultate în urma arderii, care s-au format în aceste condiții, dacă sunt dispersate în încăpere, sunt foarte nocive pentru sănătate. În locul de instalare nu trebuie să existe praf, obiecte sau materiale inflamabile sau gaze corozive.
- 1.3 Poziționați boilerul cât mai aproape posibil de robinetele de apă caldă, lângă chiuvetă, **dar NICIODATĂ deasupra aragazului**. De asemenea, trebuie să fie situat cât mai aproape posibil de coșul de fum sau de punctul de unde pornește conducta de evacuare a gazelor arse.

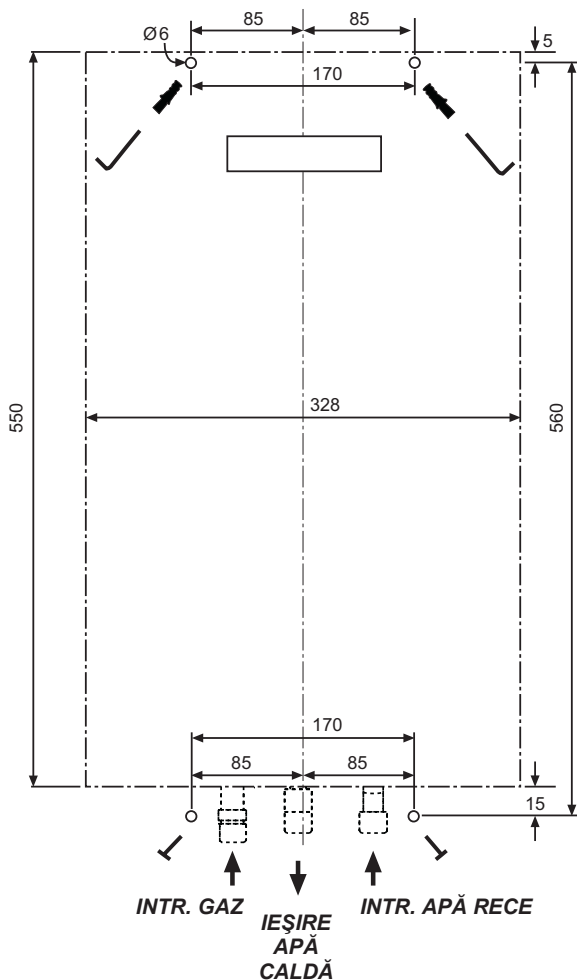
2. RACORDURILE LA APĂ ȘI LA GAZ

- 2.1 Țevile de apă caldă trebuie să fie cât mai scurte posibil. Izolați porțiunile lungi, pentru a evita pierderile de căldură.
- 2.2 Efectuați racordurile în punctele corespunzătoare, conform imaginii de mai jos și simbolurilor de pe aparat: apă rece (F), apă caldă (C). Evitați strangulările și coturile inutile. Se recomandă să folosiți tuburi cu un diametru minim de 1/2"; în cazul în care presiunea apei este scăzută, 3/4". Evitați formarea pungilor de aer în țevile de apă caldă. Purjați tuburile de apă.
- 2.3 Când se racordează gazul la boiler, introduceți un robinet adecvat pentru furnizarea gazului. Diametrul țevilor de racordare la gaz trebuie să fie:
- Țeavă ø exterior 15 mm, pentru modelele SI 11A



3. MONTAREA PE PERETE

- 3.1 Fixați diblurile și cârligele corespunzătoare pe perete, la o distanță de 170 mm între ele, în poziție centrală pe verticala aparatului, așa cum se arată în figura de mai jos.
- 3.2 Marcați poziția șuruburilor la o distanță de 560 mm față de diblurile anterioare, pentru a asigura fixarea. Șuruburile sunt centrate la 170 mm între ele sau la 85 mm față de axa de simetrie.
- 3.3 Suspendați boilerul de dibluri + cârlige și strângeți șuruburile pentru a fixa aparatul de perete.
- 3.4 Conectați tuburile flexibile de apă caldă și rece, fără a uita să verificați etanșeitatea acestora. Nu scoateți filtrul de la intrarea apei reci, pentru a evita problemele de circulație.



4. EVACUAREA GAZELOR ARSE

- 4.1 Teava de evacuare a gazelor arse trebuie să aibă un diametru Ø 110 mm.
- 4.2 Debitul pentru calcularea configurației coșului de fum, exprimate ca greutate, sunt indicate în tabelul cu datele tehnice, la pag. 9.
- 4.3 Verificarea evacuării corecte a gazelor de ardere: cu boilerul în funcțiune, la puterea nominală, folosind o oglindă rece sau orice alt aparat de măsură omologat, verificați etanșeitatea întregului sistem de evacuare a gazelor de ardere.
- 4.4 Întreținerea
Se recomandă să se efectueze cu o periodicitate anuală. Trebuie să fie efectuată de către Serviciul de Asistență Tehnică oficial.

5. MONTAREA CARCASEI EXTERNE

Dacă, dintr-un motiv oarecare, pentru instalare trebuie să se demonteze carcasa:

- 5.1 Demontați butoanele pentru gaz și pentru selectorul de temperatură, extrăgându-le în afară.
- 5.2 Desfaceți șuruburile care fixează carcasa.
- 5.3 Montați butoanele, introducându-le prin apăsare.

6. VERIFICAREA ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- 6.1 Asigurați-vă că instalația efectuată respectă TOATE DISPOZIȚIILE LEGALE ÎN VIGOARE ȘI PREVEDERILE NORMELOR NAȚIONALE ȘI LOCALE.
- 6.2 Verificați ETANȘEITATEA circuitelor de APĂ și de GAZ.
- 6.3 Puneți în funcțiune boilerul urmând instrucțiunile pentru fiecare model și VERIFICAȚI FUNCȚIONAREA SA CORECTĂ, lăsându-l în funcțiune timp de 15 minute.
- 6.4 Pentru montarea corectă a butonului selectorului de temperatură, faceți să coincidă marcajul cu ultima porțiune curbă din partea dreaptă a simbolului.
- 6.5 Învățați-l pe utilizator să folosească în mod corect boilerul și predăți-i acest manual de instrucțiuni.

7. DISPOZITIVUL DE SIGURANȚĂ PENTRU EVACUAREA GAZELOR ARSE (termostatul de gaze arse)

- 7.1 Dispozitivul de siguranță cu care este dotat boilerul garantează evacuarea corectă a gazelor arse; de aceea funcționarea sa nu trebuie să fie dezactivată și nu trebuie să se efectueze intervenții asupra acestuia.
- 7.2 Dacă la punerea în funcțiune a boilerului intervine dispozitivul de siguranță, controlați ieșirea gazelor de ardere, verificând evacuarea cu o oglindă rece sau cu orice aparat de măsurare omologat în acest scop.
- 7.3 În caz de defecțiune, utilizați exclusiv piese de schimb originale, deoarece în caz contrar funcționarea dispozitivului de siguranță ar putea să nu fie corectă.
- 7.4 Înlocuirea termostatului de gaze arse trebuie să fie efectuată de tehnicieni specializați, care trebuie să procedeze astfel:
- Să demonteze termostatul de gaze arse defect, deșurubând cele două șuruburi de fixare.
 - Să monteze un termostat original nou.
 - Să fixeze termostatul de gaze arse în locul său, fără a forța șuruburile.
 - Să verifice funcționarea corectă.

ATENȚIE

Nu uitați să practicați, în încăperea în care va fi instalat boilerul, o deschidere pentru intrarea aerului (așa cum prevăd normele în vigoare).

DATE TEHNICE

DATE TEHNICE		SI-11A	
CATEGORIE GAZ		II2H3+	
TIP DE APARAT		B11BS	
TIP DE INSTALARE		La interior	
PUTERE TERMICĂ - KW	max. min.	21,1 8,1	
PUTERE UTILĂ - KW	max. min.	18,9 7,1	
DEBIT DE APĂ (l./min.) ȘI TEMPERATURĂ (a) 40°C (DT=25°C) 65°C (DT=50°C)		6,5 - 10,8 2,4 – 5,4	
PRESIUNE MINIMĂ APĂ (bari) PENTRU TEMPERATURĂ 40°C (DT=25°C) 65°C (DT=50°C)		0,45 0,15	
PRESIUNE MAXIMĂ APĂ (bari)		10	
CONSUM DE GAZ PROPAN G-31 (kg/h)	max. min.	1,65 0,63	
GAZ NATURAL G-20 (m ³ /h)	max. min.	2,23 0,86	
PRESIUNEA GAZULUI La intrarea în boiler (mbari) Butan G-30 Propan G-31 Gaz natural G-20		28 - 30 37 20	
DEBIT GAZE ARSE (kg/h) Gaz natural G 20 Propan G 31		max. - min. max. - min.	60,7 - 45,1 56,8 - 42,2
Alimentare electrică		3V =	
CERTIFICARE CE		SI	

EXPLOATAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Pentru a curăța carcasa externă, folosiți o cârpă înmuiată în apă cu săpun. Nu utilizați detergenți abrazivi și nici solvenți. Calitatea ridicată a materialelor folosite și controlul riguros la care sunt supuse aparatele în timpul procesului de producție asigură o durată lungă de viață utilă a boilerului și satisfacția deplină a clientului. Pentru a prelungi durata de viață utilă a boilerului, trebuie să îl controlați și să îl curățați o dată pe an. Această operațiune trebuie efectuată de către Serviciul de Asistență Tehnică.

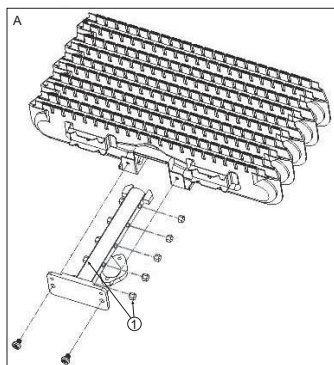
TRANSFORMAREA PENTRU UN TIP DE GAZ DIFERIT

Toate operațiunile de transformare descrise în continuare trebuie efectuate numai de Personal Calificat și cu calificare atestată (în posesia cerințelor tehnice profesionale prevăzute de normele în vigoare), ca de ex. personalul de la Serviciul Tehnic de Asistență Clienți din zonă.

Societatea producătoare își declină orice responsabilitate pentru pagubele produse bunurilor și/sau persoanelor ca urmare a intervențiilor efectuate asupra aparatului de persoane necalificate și neautorizate.

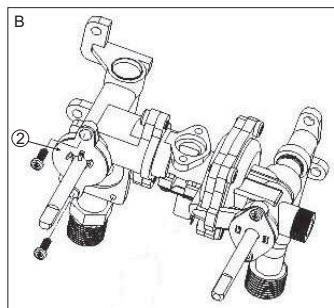
ATENȚIE: boilerul este prevăzut pentru un tip specific de gaz, așa cum se indică pe plăcuța cu datele tehnice ale aparatului. În caz că este necesară modificarea, trebuie să faceți rost de kitul de transformare respectiv, disponibil la Serviciul de Asistență Tehnică, și să procedați astfel:

1. Închideți alimentarea cu gaz și cu apă, scoateți butoanele și îndepărtați carcasa.
2. Înlocuiți duzele (1) ale arzătorului cu cele din kit și indicate în tabel.



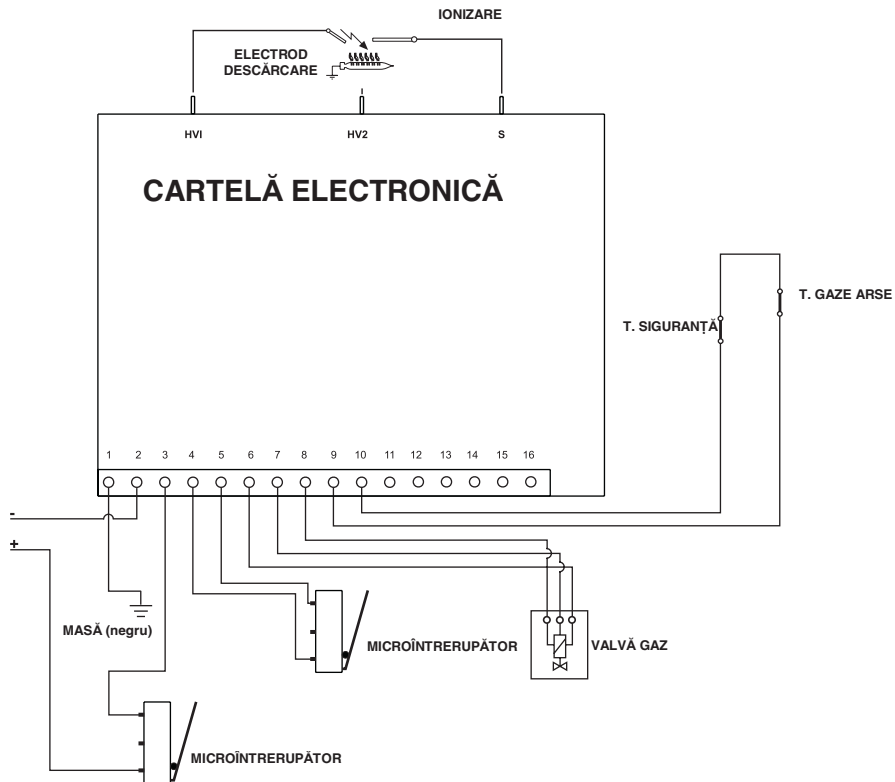
MODELE	DIAMETRU DUZE	
	G.P.L.	Metan
SI - 11A	0,72	1,15

3. Înlocuiți pivotul regulatorului de putere (2) cu cel din kitul de transformare, având grijă să îl poziționați corect.



4. Aplicați plăcuța adezivă din kit alături de plăcuța cu datele tehnice, pentru a dovedi efectuarea transformării.

SCHEMĂ ELECTRICĂ



Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego produktu.

Zakupiony przez Państwa przepływowy gazowy podgrzewacz wody został zaprojektowany i wyprodukowany przez naszych specjalistów oraz poddany odpowiednim kontrolom we wszystkich fazach zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości, aby mieć pewność, że sprostą Państwa wymaganiom.

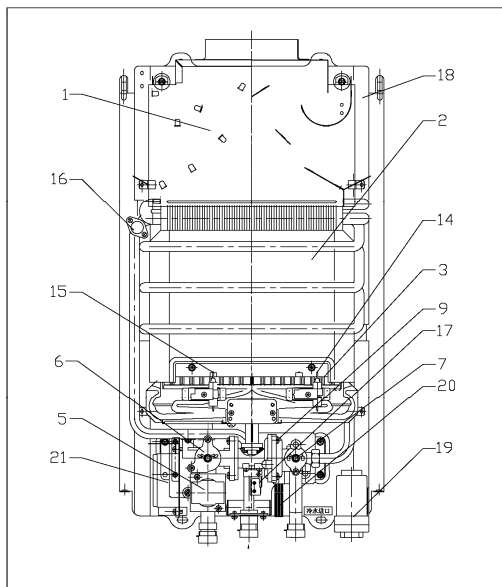
Aby zapewnić sobie maksymalny komfort użytkowania oraz stały dopływ ciepłej wody użytkowej przy użyciu przepływowego podgrzewacza gazowego, zachęcamy Państwa do uważnego zapoznania się z niniejszą instrukcją obsługi.

SPIS TREŚCI

OPIS, WARIANTY WYPOSAŻENIA.....	3
INSTRUKCJA OBSŁUGI	5
ELEKTRONICZNY PODGRZEWACZ WODY	5
PANEL STEROWANIA	6
INSTRUKCJE DLA INSTALATORA	6
MIEJSCE INSTALACJI	6
PODŁĄCZENIA HYDRAULICZNE I GAZOWE	6
MONTAŻ NAŚCIENNY	7
WYMIARY OGÓLNE	7
ODPROWADZANIE SPALIN	8
MONTAŻ OBUDOWY ZEWNĘTRZNEJ	8
KONTROLA I DOSTAWA	8
URZĄDZENIE ZABEZPIECZAJĄCE ODPROWADZANIE SPALIN	8
DANE TECHNICZNE	9
SERWISOWANIE I KONSERWACJA	10
PRZEBRAJANIE.....	10
SCHEMAT ELEKTRYCZNY.....	11

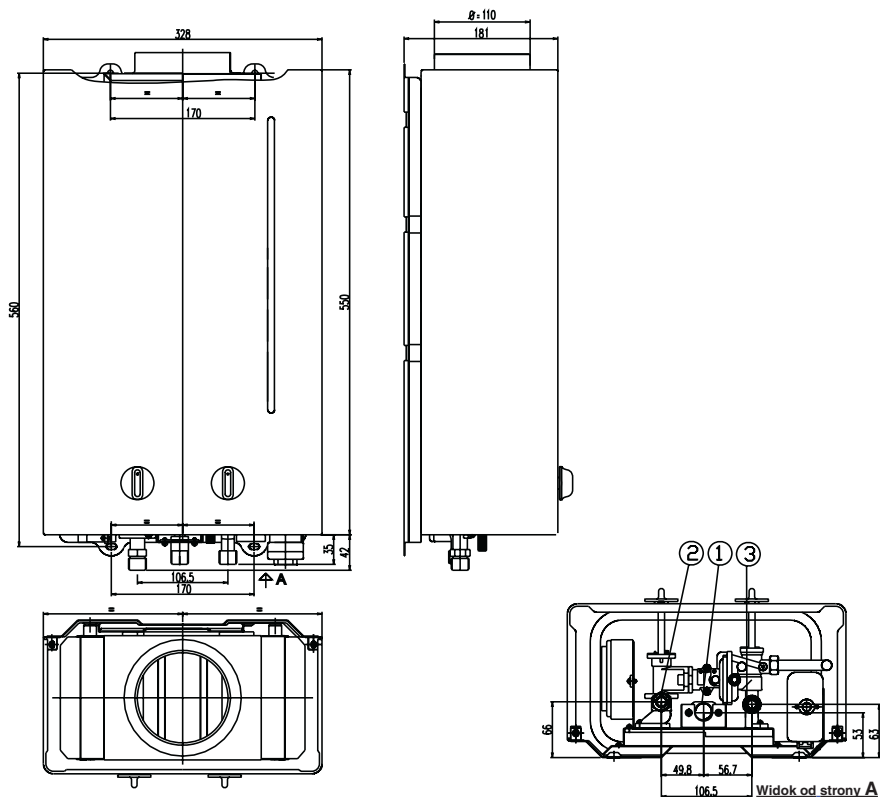
OPIS, WARIANTY WYPOSAŻENIA

Podgrzewacz wody SI 11A został zaprojektowany i skonstruowany z myślą o zapewnieniu użytkownikowi komfortowego korzystania z ciepłej wody, pod warunkiem prawidłowej eksploatacji i obsługi urządzenia. Urządzenie składa się z następujących elementów (patrz załączona tabela).



1. Wbudowany przerywacz ciągu: Zapewnia prawidłowe spalanie, również w przypadku zmiany ciągu w przewodzie odprowadzającym spaliny (komin).
2. Wymiennik ciepła: wykonany z czystej miedzi elektrolitycznej z powłoką termiczną zapewniającą maksymalne oddawanie ciepła do wody.
3. Palnik gazowy (uniwersalny): zaawansowana technologia umożliwiająca maksymalne wykorzystanie używanego gazu. Przebrojenie na inny typ gazu jest możliwe po dokonaniu wymiany dysz i sworznia regulującego.
5. Zawór bezpieczeństwa zapłonu: wyposażony w układ elektryczny umożliwiający wypływ gazu z palników tylko w warunkach bezpieczeństwa - w obecności płomienia.
6. Pokrętko regulacji mocy: służy do ręcznego ustawiania żądanej mocy.
7. Pokrętko wyboru temperatury: służy do ustawiania temperatury ciepłej wody zgodnie z potrzebą.
9. Urządzenie hydrauliczne: Uruchamia automatycznie mechanizmy podgrzewania wody po odkręceniu kurka ciepłej wody. Równocześnie stanowi SYSTEM ZABEZPIECZAJĄCY, gdyż otwiera dopływ gazu do palnika tylko wtedy, gdy woda krąży w wymienniku.
14. Elektroniczna sonda jonizacyjna: Służy do wykrywania obecności płomienia
15. Elektroda zapłonowa palnika
16. Termostat ograniczający temperaturę
17. Mikrowyłącznik zapłonu
18. Urządzenie kontrolujące odprowadzanie spalin (T.T.B.) Wyłącza podgrzewacz wody w przypadku niedostatecznego ciągu lub zatkania przewodu odprowadzającego spaliny.
19. Komora baterii
20. Hydrauliczny zawór spustowy
21. Elektroniczny moduł sterujący

MODEL 11 l./min.



1 = Wylot ciepłej wody: R 1/2".

2 = Wlot gazu: R 1/2".

3 = Wlot zimnej wody: R 1/2".

INSTRUKCJA OBSŁUGI**ELEKTRONICZNEGO PODGRZEWACZA WODY****-Kontrole wstępne**

1. Upewnić się, że kurki ciepłej wody są zamknięte.
2. Otworzyć kurek dopływu gazu do podgrzewacza wody, znajdujący się na podłączeniu gazu do urządzenia.
3. Sprawdzić, czy baterie 1,5 V są włożone do odpowiedniej przegródki zgodnie ze wskazaniami biegunowości (+ i -) i czy została zdjęta pieczęć zabezpieczająca.
4. Sprawdzić również, czy baterie są wystarczająco naładowane, aby zapewnić prawidłowe działanie podgrzewacza wody.

-Ręczne ustawianie mocy palnika

Za pomocą pokrętki regulacji mocy można ustawić minimalną (-) lub maksymalną (+) moc podgrzewacza oraz pozycje pośrednie w zależności od wymaganej temperatury wody; obracając pokrętkę w położenie +, uzyskuje się maksymalną moc podgrzewania wody. W przypadku zbyt wysokiej temperatury, na przykład latem lub gdy wymagane jest mniejsze natężenie przepływu ciepłej wody, należy ustawić pokrętkę w położenie -, co powoduje zmniejszenie mocy (i zużycia gazu) niemal o połowę. W położeniu ● urządzenie jest wyłączone.

-Ustawianie temperatury

Za pomocą pokrętki wyboru temperatury można w łatwy sposób ustawić temperaturę wody: aby zwiększyć temperaturę, należy obracać pokrętkę w prawo, natomiast w celu jej zmniejszenia należy je obracać w lewo.

-Wyływ ciepłej wody

- Po dokonaniu opisanych uprzednio regulacji podgrzewacz wody jest gotowy do całkowicie zautomatyzowanej pracy. Po odkręceniu kurka ciepłej wody generowane są przerywane impulsy działające na elektrodę zapłonową, umożliwiające zapłon palnika.
- Wszystkie modele elektroniczne wyposażone są w sondę jonizacyjną wbudowaną w sam palnik, umożliwiającą kontrolę prawidłowego płomienia. W razie wystąpienia usterek lub braku dopływu gazu i zgaśnięcia palnika, system sterowania próbuje automatycznie wywołać ponowny zapłon. Jeżeli po kilku sekundach płomień nie zapala się, podgrzewacz wody wyłącza się.
- W takim przypadku konieczne jest usunięcie przyczyny lub elementu blokującego dopływ gazu do podgrzewacza wody, np. przypadkowego zakręcenia kurka gazu, wyczerpania butli z gazem itp.
- Blokadę podgrzewacza wody wyłącza się poprzez zakręcenie i odkręcenie kurka ciepłej wody.
- Jeżeli po usunięciu przyczyny usterek i odkręceniu kurka ciepła woda nadal nie wypływa, należy powtórzyć tę czynność. Jeżeli usterka utrzymuje się, należy się zwrócić do serwisu technicznego.
- Obecność płomienia palnika obserwować można w odpowiednim okienku.

-Wyłączenie podgrzewacza wody

Palnik wyłącza się automatycznie przy braku zapotrzebowania na ciepłą wodę użytkową.

Nie jest wymagana żadna dodatkowa procedura w celu umożliwienia ponownego zapłonu.

W celu całkowitego wyłączenia urządzenia należy ustawić pokrętkę w pozycji ●.

W razie dłuższej przerwy w eksploatacji należy zamknąć kurek gazu przed urządzeniem.

DZIAŁANIA PREWENCYJNE**-Zapobieganie osadzaniu się kamienia**

W miejscach, w których woda jest szczególnie twarda, na ściankach zbiornika osadza się kamień, co znacznie utrudnia przewodzenie ciepła. W celu zaoszczędzenia energii i przedłużenia żywotności urządzenia należy ustawić temperaturę wody odpowiednio do zastosowania, obracając w odpowiednie położenie pokrętkę wyboru.

-Zabezpieczenie przed zamarzaniem

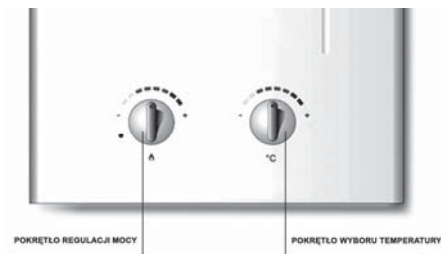
Jeżeli podgrzewacz wody zainstalowany jest w miejscu, w którym panują niskie temperatury, znajdująca się w nim woda może zamarznąć, powodując uszkodzenie urządzenia. Aby temu zapobiec, w przypadku niskiej temperatury (np. w nocy), należy:

1. Zakręcić kurek wody na wlocie do podgrzewacza.
2. Odkręcić kurek ciepłej wody znajdujący się na najniższym poziomie (np. kurek bidetu).
3. Odkręcić nieco zawór spustowy podgrzewacza wody, aby do urządzenia mogło się przedostać powietrze i aby wyszła z niego woda. Zawór spustowy znajduje się w dolnej części podgrzewacza. Dostęp do niego jest bardzo łatwy i nie wymaga zdjęcia obudowy.

-Ochrona środowiska

Zużyte baterie należy wyrzucić do specjalnie do tego przeznaczonych pojemników.

PANEL STEROWANIA



INSTRUKCJE DLA INSTALATORA

Prawidłowe działanie podgrzewacza wody uzależnione jest w dużym stopniu od PRAWIDŁOWEJ instalacji. INSTALACJA MOŻE BYĆ PRZEPROWADZANA WYŁĄCZNIE PRZEZ WYSPECJALIZOWANY PERSONEL, CO DO KTÓREGO KWALIFIKACJI JESTEŚMY PEWNI, ZGODNIE ZE WSZYSTKIMI WSKAZÓWKAMI PODANYMI W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI, OBOWIĄZUJĄCYMI PRZEPISAMI PRAWNYMI, EWENTUALNIE LOKALNYMI ORAZ WEDŁUG REGUŁ RZETELNEGO WYKONAWSTWA.

1. MIEJSCE INSTALACJI

- 1.1 Upewnić się, że wybrany został najbardziej odpowiedni model podgrzewacza wody, dostosowany do:
- zapotrzebowania na ciepłą wodę w danej instalacji;
 - przewidzianego typu gazu (patrz tabliczka znamionowa podgrzewacza wody);
 - ciśnienia wody panującego w sieci, niezbędnego do prawidłowego działania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).
- 1.2 Upewnić się, że pomieszczenie, w którym ma być zainstalowane urządzenie, spełnia wszystkie wymogi określone w obowiązujących normach i przepisach.
- W szczególności zaś należy pamiętać o tym, że niniejsze urządzenie jest typu "z otwartą komorą" i może być instalowane oraz eksploatowane tylko w pomieszczeniach, w których zapewniona jest ciągła wentylacja. Niedostateczny dopływ powietrza niezbędnego do spalania uniemożliwia jego prawidłowe działanie oraz odprowadzanie spalin. Ponadto produkty spalania powstające w takich warunkach, w przypadku ich przedostania się do otoczenia domowego, są niezwykle szkodliwe dla zdrowia. Miejsce instalacji musi być wolne od pyłów, przedmiotów lub materiałów palnych i gazów korozyjnych.
- 1.3 Podgrzewacz wody należy umieścić jak najbliżej kurków ciepłej wody, w pobliżu zlewozmywaka, **ale NIGDY nad płytą kuchenną**. Powinno się go również montować jak najbliżej komina lub punktu, z którego wychodzi przewód odprowadzający spaliny.

2. PODŁĄCZENIA HYDRAULICZNE I GAZOWE

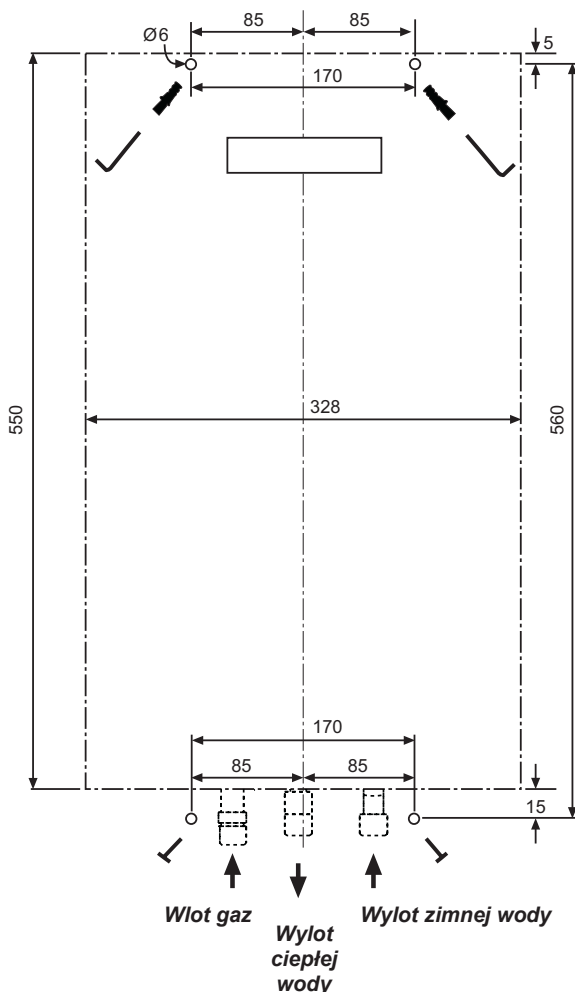
- 2.1 Rury doprowadzające ciepłą wodę powinny być możliwie jak najkrótsze. Aby uniknąć strat ciepła, dłuższe odcinki należy odpowiednio zaizolować.
- 2.2 Dokonać podłączeń do odpowiednich złączy zgodnie z poniższym rysunkiem i symbolami umieszczonymi na urządzeniu: zimna woda (F), ciepła woda (C). Unikać niepotrzebnych zwojeń, zgięć i skrzywień. Zaleca się używanie rur o średnicy min.1/2"; a w przypadku słabego ciśnienia wody - 3/4". Nie dopuszczać do powstawania korków powietrznych w przewodach doprowadzających ciepłą wodę. Odpowietrzyć rury doprowadzające wodę.
- 2.3 Przy podłączeniu gazu do podgrzewacza wody należy wybrać odpowiedni kurek dopływu gazu. Średnica rur użytych do podłączenia gazu musi wynosić:
- rura \varnothing 15 mm (zewnątrzna) dla modeli SI 11A



F ZIMNA C CIEPŁA G GAZ

3. MONTAŻ NAŚCIENNY

- 3.1 Przymocować kołki rozporowe oraz haki w ścianie tak, aby odległość pomiędzy nimi wynosiła 170 mm, na środku w pozycji pionowej urządzenia - tak, jak pokazano na poniższej ilustracji.
- 3.2 Zaznaczyć pozycję śrub w odległości 560 mm od poprzednich kołków, aby zapewnić prawidłowe zamocowanie. Śruby są wyśrodkowane tak, aby odległość między nimi wynosiła 170 mm lub 85 mm od osi symetrii.
- 3.3 Zawiesić podgrzewacz wody na kołkach z hakami i dokręcić śruby, aby przymocować urządzenie do ściany.
- 3.4 Podłączyć elastyczne przewody doprowadzające zimną wodę, nie zapominając o uprzednim sprawdzeniu ich szczelności. Nie wyjmować filtra na wlocie zimnej wody, aby uniknąć problemów związanych z obiegiem.



4. ODPROWADZANIE SPALIN

- 4.1 Średnica przewodu odprowadzającego spaliny musi wynosić \varnothing 110 mm.
- 4.2 Wartości natężenia przepływu (wagowe) do obliczeń parametrów komina zostały podane w tabeli danych technicznych na stronie 9.
- 4.3 Kontrola prawidłowego odprowadzania spalin: po włączeniu podgrzewacza wody i ustawieniu go na moc znamionową sprawdzić przy pomocy zimnego lusterka lub jakiegokolwiek innego atestowanego przyrządu pomiarowego szczelność całego układu odprowadzania spalin.
- 4.4 Konserwacja.
Zaleca się przeprowadzanie konserwacji urządzenia raz na rok. Konserwacja taka musi być przeprowadzana przez autoryzowany serwis techniczny.

5. MONTAŻ OBUDOWY ZEWNĘTRZNEJ

Jeżeli z jakiegokolwiek powodu podczas instalacji zachodzi potrzeba zdemontowania obudowy, należy:

- 5.1 Zdemontować pokrętko gazu oraz pokrętko wyboru temperatury, wyciągając je na zewnątrz.
- 5.2 Odkręcić śruby mocujące obudowę.
- 5.3 Zamontować pokrętkła, wciskając je w gniazda.

6. KONTROLA I ROZRUCH

- 6.1 Upewnić się, że instalacja spełnia wymogi WSZYSTKICH OBOWIĄZUJĄCYCH PRZEPISÓW ORAZ NORM KRAJOWYCH I MIEJSCOWYCH.
- 6.2 Sprawdzić SZCZELNOŚĆ obwodów WODY i GAZU
- 6.3 Włączyć podgrzewacz wody zgodnie z instrukcjami podanymi dla każdego modelu i SPRAWDZIĆ JEGO PRAWIDŁOWE DZIAŁANIE, pozwalając mu pracować przez 15 minut.
- 6.4 Aby prawidłowo zamontować pokrętko wyboru temperatury, jego wskaźnik musi się pokrywać z ostatnim zakrzywionym odcinkiem po prawej stronie piktogramu.
- 6.5 Nauczyć użytkownika prawidłowej obsługi podgrzewacza wody i przekazać mu niniejszą instrukcję obsługi.

7. URZĄDZENIE ZABEZPIECZAJĄCE ODPROWADZANIE SPALIN (Termostat spalin)

- 7.1 Urządzenie zabezpieczające, w które wyposażony jest podgrzewacz wody, gwarantuje prawidłowe odprowadzanie spalin; nie należy go jednak nigdy wyłączać, ani dokonywać w jego obrębie jakichkolwiek modyfikacji.
- 7.2 W przypadku zadziałania urządzenia zabezpieczającego po włączeniu podgrzewacza wody należy sprawdzić wylot spalin, kontrolując ich odprowadzanie zimnym lusterkiem lub odpowiednim, atestowanym przyrządem pomiarowym.
- 7.3 W razie awarii należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych, w przeciwnym wypadku urządzenie zabezpieczające mogłoby nieprawidłowo działać.
- 7.4 Wymiany termostatu spalin mogą dokonać wyłącznie doświadczeni serwisanci, którzy muszą wykonać następujące czynności:
 - Zdemontować niesprawny termostat spalin, odkręcając dwie śruby mocujące.
 - Zamontować nowy, oryginalny termostat.
 - Zamocować na miejscu termostat spalin bez nadmiernego dokręcania śrub.
 - Sprawdzić jego prawidłowe działanie.

UWAGA

Nie należy zapomnieć o wykonaniu odpowiedniego otworu wlotu powietrza w pomieszczeniu, w którym zainstalowany jest podgrzewacz wody (zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami).

DANE TECHNICZNE

DANE TECHNICZNE		
		SI-11A
KATEGORIA GAZU		II2H3+
TYP URZĄDZENIA		B11BS
TYP INSTALACJI		Wewnętrzna
WYDAJNOŚĆ CIEPLNA – KW	maks. min.	21,1 8,1
MOC ROBOCZA - KW	maks. min.	18,9 7,1
NATEŻENIE PRZEPLYWU WODY (l/min.) I TEMPERATURA (a) 40°C (DT=25°C) 65°C (DT=50°C)		6,5 - 10,8 2,4 – 5,4
MINIMALNE CIŚNIENIE WODY (bar) DLA TEMPERATURY 40°C (DT=25°C) 65°C (DT=50°C)		0,45 0,15
MAKSYMALNE CIŚNIENIE WODY (bar)		10
ZUŻYCIE GAZU PROPAN G-31 (kg/h)	maks. min.	1,65 0,63
GAZ ZIEMNY G-20 (m ³ /h)	maks. min.	2,23 0,86
CIŚNIENIE GAZU Na wlocie do podgrzewacza (mbar) Butan G-30 Propan G-31 Gaz ziemny G-20		28 - 30 37 20
NATEŻENIE PRZEPLYWU SPALIN ((kg/h) Gaz ziemny G 20 Propan G 31		maks. - min. 60,7 - 45,1 maks. - min. 56,8 - 42,2
Zasilanie elektryczne		3V =
ŚWIADECTWO CE		SI

SERWISOWANIE I KONSERWACJA

Obudowę zewnętrzną należy czyścić szmatką zwilżoną wodą z dodatkiem mydła. Nie używać detergentów o właściwościach ściernych ani rozpuszczalników. Wysoka jakość użytych materiałów oraz rygorystyczne kontrole, którym zostały poddane urządzenia w trakcie produkcji, zapewniają długą żywotność podgrzewacza wody oraz całkowitą satysfakcję użytkownika. Aby przedłużyć żywotność podgrzewacza wody, raz do roku należy go poddawać przeglądowi oraz czyszczeniu. Czynności te muszą być wykonywane przez personel autoryzowanego serwisu technicznego.

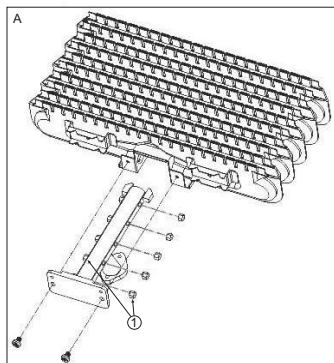
PRZEBROJENIE NA INNY TYP GAZU

Wszystkie czynności związane z przebrojeniem opisane w dalszej części podręcznika mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, co do którego kompetencji jesteśmy pewni (posiadający odpowiednie kwalifikacje zawodowe określone w obowiązujących przepisach), taki jak personel miejscowego autoryzowanego serwisu technicznego.

PRODUCENT nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody materialne i/lub szkody poniesione przez osoby wskutek naruszenia urządzenia przez niewykwalifikowane lub nieupoważnione osoby.

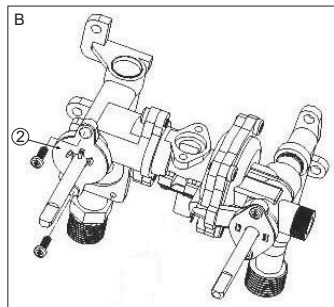
UWAGA : Podgrzewacz wody przeznaczony jest do zasilania określonym typem gazu, podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. W razie konieczności zmiany typu gazu należy się zaopatrzyć w odpowiedni zestaw przebrojeniowy, do nabycia w serwisie technicznym i postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami:

1. Zamknąć dopływ gazu i wody, zdjąć pokrętła oraz osłonę.
2. Wymienić dysze (1) palnika na nowe, dostarczone w zestawie i wskazane w tabeli.



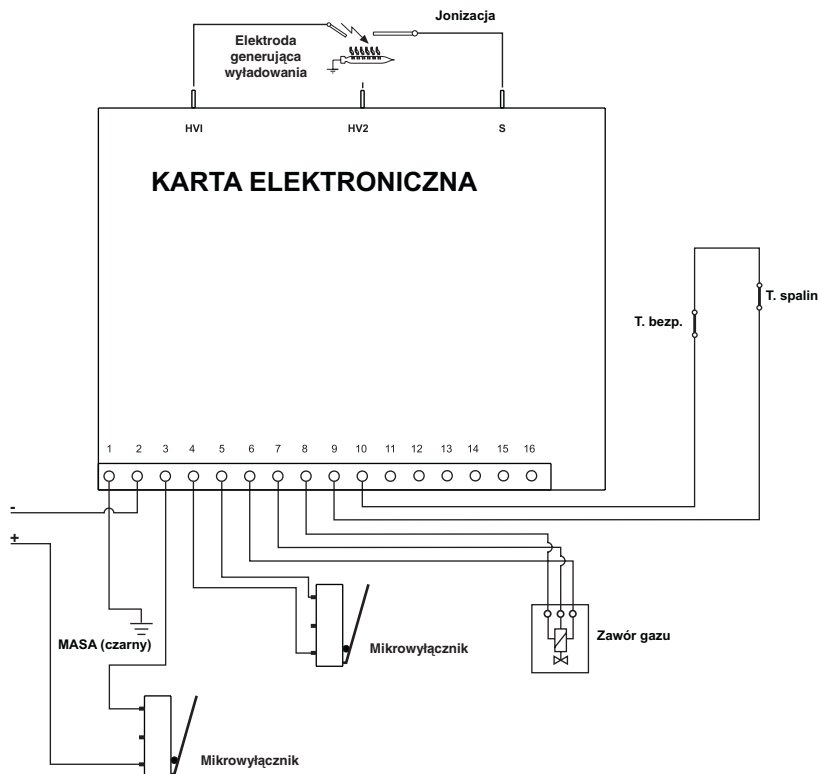
MODELE	ŚREDNICA DYSZ	
	LPG	Metan
SI - 11A	0,72	1,15

3. Wymienić sworzeń regulujący moc (2) na ten, który dostarczono w zestawie przebrojeniowym, po czym ustawić go w odpowiedniej pozycji.



4. Założyć przylepną tabliczkę z zestawu przebrojeniowego w pobliżu tabliczki znamionowej, aby udokumentować przeprowadzone przebrojenie.

SCHEMAT ELEKTRYCZNY



Copia per il produttore

Cognome Nome

Indirizzo Nr.

Comune Provincia CAP

Installato dalla ditta (vedi dichiarazione di conformità)

Rag. Soc.

Indirizzo Nr.

Comune Provincia CAP

Data di messa in funzione Data di acquisto Cod. Centro assistenza

Codice Matricola

CONDIZIONI DI GARANZIA (ITALIA)

La ditta costruttrice garantisce, sul territorio italiano,

36 mesi CORPI CALDAIA IN ACCIAIO ED IN GHISA - BOLLITORI IN ACCIAIO INOX - CAMERA DI COMBUSTIONE DEI GENERATORI DI ARIA CALDA

24 mesi BRUCIATORI - CALDAIE MURALI A GAS E SCALDABAGNI - GENERATORI DI ARIA CALDA - COMPONENTI ELETTRICI DELLA CALDAIA - ADDOLCITORI E FILTRI PER IL TRATTAMENTO

DELL'ACQUA - BOLLITORI IN ACCIAIO VETRIFICATO - CONDIZIONATORI - REFRIGERATORI - COLLETTORI SOLARI - ACCESSORI ALTRI COMPONENTI

La validità della garanzia decorrerà nei termini sopraindicati dalla data di messa in funzione e comunque non oltre 12 mesi dalla data di acquisto da parte dell'utente alle condizioni qui di seguito elencate:

- A) per beneficiare della garanzia è necessario che il Centro di Assistenza Tecnica invii alla Ditta Costruttrice, entro 30gg. dalla data di messa in funzione, la copia del presente certificato debitamente compilato in tutte le sue parti e recante la firma dell'utente, il timbro del Centro Assistenza Tecnica che ha effettuato la messa in funzione.
- B) durante il periodo di garanzia, la ditta costruttrice si impegna a sostituire gratuitamente o a riparare, entro i termini stabiliti, tutte quelle parti che a suo insindacabile giudizio risulteranno difettose per vizi di materiale e/o di costruzione. Le parti difettose dovranno esser inviate alla ditta costruttrice a cura del centro di assistenza tecnica, con verbale di intervento o rapporto di manutenzione e controllo. In caso di sostituzione, le parti sostituite rimangono di proprietà della ditta costruttrice.

C) ad ogni chiamata a domicilio, l'utente è tenuto a presentare al servizio assistenza il presente certificato di garanzia convalidato.

D) le sostituzioni o riparazioni di parti componenti il prodotto, non spostano la data di decorrenza e la durata della garanzia.

LA GARANZIA NON E' RICONOSCIUTA:

- qualora il presente certificato non sia ritornato alla ditta costruttrice entro 30gg. dalla data di messa in funzione debitamente compilato e timbrato.

- qualora non venga esibito al servizio assistenza, per qualsiasi motivo, il certificato di garanzia convalidato.

- qualora il prodotto venga installato da personale non autorizzato e/o in modo non conforme alle norme di installazione, uso e manutenzione descritte nei manuali forniti a corredo del prodotto, nonché in modo non conforme alle norme vigenti.

- qualora venga manomesso o siano impiegati parti di ricambio non originali.

- qualora il prodotto venga alimentato con tipi di combustibili diversi da quelli previsti.

In particolare ed in modo non limitativo, sono esclusi dalla garanzia:

- le parti soggette a normale usura di impiego quali: anodi, guarnizioni, manopole, lampade spia, parti in vetro, ecc..

- i deterioramenti provocati da gocciolamento di condensa del camino, da sbalzi di tensione o corto circuiti elettrici, da mancanza di acqua nel circuito di riscaldamento, incrostazioni dovute ad eccessiva durezza dell'acqua di rete, da sovrappressioni idrauliche, cattiva qualità del combustibile e comunque da errate regolazioni e cattiva conduzione e manutenzione.

- i normali interventi di manutenzione del prodotto.

Firma leggibile dell'utente

Firma e timbro del centro di assistenza tecnica

INFORMATIVA UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 196/2003 fornisce la seguente informativa:

A) i dati sono raccolti per le seguenti finalità:

A1) la gestione della garanzia inerente i prodotti precedentemente indicati.

A2) le attività commerciali/marketing relative a prodotti e servizi della ditta costruttrice.

B) con riferimento al trattamento dei dati di cui al punto A1, il conferimento a natura obbligatoria; a tale riguardo si precisa che la mancata presentazione dei dati richiesti impedisce di fatto la decorrenza della garanzia. Il conferimento dei dati di cui al punto A2, è facoltativo.

C) i dati raccolti, strettamente necessari a ciascun trattamento, potranno essere oggetto di comunicazione a: Aziende esterne alle quali viene affidata la gestione di attività promozionali - Aziende esterne per la verifica del livello di soddisfazione del cliente.

D) il trattamento dei dati avverrà mediante strumenti, anche informatici, idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza.

E) l'interessato ha diritto di ottenere la conferma circa l'esistenza di dati che lo riguardano, di conoscere la loro origine, le finalità, le modalità del trattamento e la logica applicata; l'interessato ha diritto anche, di ottenere l'aggiornamento, la rettifica, l'integrazione dei dati, la loro cancellazione, la trasformazione in forma anonima e il blocco in caso di trattazione in violazione di legge ed infine il diritto di opporsi in tutto o in parte per motivi legittimi al trattamento, ai fini di invio di materiale pubblicitario, di vendita diretta, di compimento di ricerche di mercato, di comunicazione commerciale, come previsto dall'art. 7 d.lgs 196/2003.

F) il titolare del trattamento dei dati è la ditta costruttrice nella persona del rappresentante legale, mentre i responsabili nominati sono conoscibili contattando la segreteria della direzione della ditta costruttrice stessa.

L'interessato dichiara di avere preso visione dell'informativa sopra esposta ed esprime il proprio consenso, ai sensi dell'art. 23 d.lgs 196/2003, al trattamento dei dati di cui al punto A1.

Firma _____

L'interessato esprime il proprio consenso, ai sensi dell'art. 23 d.lgs 196/2003, al trattamento dei dati di cui al punto A2.

Firma _____

24 months (EC countries) - 13 months (non-EC countries) : burners, electrical parts for boilers, hot air generators, wall-hung gas boilers, water treatment products, air conditioners

EC CERTIFICATE OF GUARANTEE

The manufacturer hereby guarantees its products against defects in materials and construction for the number of months indicated below, beginning on the date of invoice:

24 months (12) - Burners	24 months (12) - Wall-hung gas boiler	36 months	- Boiler bodies (steel - cast iron)
24 months (12) - Electrical parts of boilers	24 months	- Cylinders in vitrified steel	36 months - Cylinders in stainless steel
24 months (12) - Hot air generators	36 months	- Hot air generators combustion chambers	24 months (12) - Water treatment products
24 months (12) - Air conditioners	36 months	- Water heater pumps	softeners and filters
24 months	- Solar panel	24 months	- Accessories and other components

TERMS OF THE GUARANTEE

Claims for breakage or shortages with respect to the delivery order must be brought to the attention of the shipper at the time of delivery. This guarantee is in all cases limited (including in the derogation of laws of the contrary and in the widest sense of the term) exclusively to free replacement of parts. This guarantee will be null and void in the event of arbitrary modifications of, or tampering with, the equipment, and with not apply for any damage deriving from poor installation, use or maintenance.

Copia per l'utente

Cognome Nome

Indirizzo Nr.

Comune Provincia CAP

Installato dalla ditta (vedi dichiarazione di conformità)

Rag. Soc.

Indirizzo Nr.

Comune Provincia CAP

Data di messa in funzione Data di acquisto Cod. Centro assistenza

Codice Matricola

CONDIZIONI DI GARANZIA (ITALIA)

La ditta costruttrice garantisce, sul territorio italiano,
36 mesi CORPI CALDAIA IN ACCIAIO ED IN GHISA - BOLLITORI IN ACCIAIO INOX - CAMERA DI COMBUSTIONE DEI GENERATORI DI ARIA CALDA
24 mesi BRUCIATORI - CALDAIE MURALI A GAS E SCALDABAGNI - GENERATORI DI ARIA CALDA - COMPONENTI ELETTRICI DELLA CALDAIA - ADDOLCITORI E FILTRI PER IL TRATTAMENTO DELL'ACQUA - BOLLITORI IN ACCIAIO VETRIFICATO - CONDIZIONATORI - REFRIGERATORI - COLLETTORI SOLARI - ACCESSORI ALTRI COMPONENTI
La validità della garanzia decorrerà nei termini sopraindicati dalla data di messa in funzione e comunque non oltre 12 mesi dalla data di acquisto da parte dell'utente alle condizioni qui di seguito elencate:
A) per beneficiare della garanzia è necessario che il Centro di Assistenza Tecnica invii alla Ditta Costruttrice, entro 30gg. dalla data di messa in funzione, la copia del presente certificato debitamente compilato in tutte le sue parti e recante la firma dell'utente, il timbro del Centro Assistenza Tecnica che ha effettuato la messa in funzione.
B) durante il periodo di garanzia, la ditta costruttrice si impegna a sostituire gratuitamente o a riparare, entro i termini stabiliti, tutte quelle parti che a suo insindacabile giudizio risulteranno difettose per vizi di materiale e/o di costruzione. Le parti difettose dovranno esser inviate alla ditta costruttrice a cura del centro di assistenza tecnica, con verbale di intervento o rapporto di manutenzione e controllo. In caso di sostituzione, le parti sostituite rimangono di proprietà della ditta costruttrice.
C) ad ogni chiamata a domicilio, l'utente è tenuto a presentare al servizio assistenza il presente certificato di garanzia convalidato.
D) le sostituzioni o riparazioni di parti componenti il prodotto, non spostano la data di decorrenza e la durata della garanzia.
LA GARANZIA NON E' RICONOSCIUTA:
- qualora il presente certificato non sia ritornato alla ditta costruttrice entro 30gg. dalla data di messa in funzione debitamente compilato e timbrato.
- qualora non venga esibito al servizio assistenza, per qualsiasi motivo, il certificato di garanzia convalidato.
- qualora il prodotto venga installato da personale non autorizzato e/o in modo non conforme alle norme di installazione, uso e manutenzione descritte nei manuali forniti a corredo del prodotto, nonché in modo non conforme alle norme vigenti.
- qualora venga manomesso o siano impiegati parti di ricambio non originali.
- qualora il prodotto venga alimentato con tipi di combustibili diversi da quelli previsti.
in particolare ed in modo non limitativo, sono esclusi dalla garanzia:
- le parti soggette a normale usura di impiego quali: anodi, guarnizioni, manopole, lampade spia, parti in vetro, ecc...
- i deterioramenti provocati da gocciolamento di condensa del camino, da sbalzi di tensione o corto circuiti elettrici, da mancanza di acqua nel circuito di riscaldamento, incrostazioni dovute ad eccessiva durezza dell'acqua di rete, da sovrappressioni idrauliche, cattiva qualità del combustibile e comunque da errate regolazioni e cattiva conduzione e manutenzione.
- i normali interventi di manutenzione del prodotto.

Firma leggibile dell'utente

Firma e timbro del centro di assistenza tecnica

INFORMATIVA UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 196/2003 fornisce la seguente informativa:

A) i dati sono raccolti per le seguenti finalità:

A1) la gestione della garanzia inerente i prodotti precedentemente indicati.
A2) le attività commerciali/marketing relative a prodotti e servizi della ditta costruttrice.

B) con riferimento al trattamento dei dati di cui al punto A1, il conferimento a natura obbligatoria; a tale riguardo si precisa che la mancata presentazione dei dati richiesti impedisce di fatto la decorrenza della garanzia. Il conferimento dei dati di cui al punto A2, è facoltativo.

C) i dati raccolti, strettamente necessari a ciascun trattamento, potranno essere oggetto di comunicazione a: Aziende esterne alle quali viene affidata la gestione di attività promozionali - Aziende esterne per la verifica del livello di soddisfazione del cliente.

D) il trattamento dei dati avverrà mediante strumenti, anche informatici, idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza.

E) l'interessato ha diritto di ottenere la conferma circa l'esistenza di dati che lo riguardano, di conoscere la loro origine, le finalità, le modalità del trattamento e la logica applicata; l'interessato ha diritto anche, di ottenere l'aggiornamento, la rettifica, l'integrazione dei dati, la loro cancellazione, la trasformazione in forma anonima e il blocco in caso di trattazione in violazione di legge ed infine il diritto di opporsi in tutto o in parte per motivi legittimi al trattamento, ai fini di invio di materiale pubblicitario, di vendita diretta, di compimento di ricerche di mercato, di comunicazione commerciale, come previsto dall'art. 7 d.lgs 196/2003.

F) il titolare del trattamento dei dati è la ditta costruttrice nella persona del rappresentante legale, mentre i responsabili nominati sono conoscibili contattando la segreteria della direzione della ditta costruttrice stessa.

L'interessato dichiara di avere preso visione dell'informativa sopra esposta ed esprime il proprio consenso, ai sensi dell'art. 23 d.lgs 196/2003, al trattamento dei dati di cui al punto A1.

Firma _____

L'interessato esprime il proprio consenso, ai sensi dell'art. 23 d.lgs 196/2003, al trattamento dei dati di cui al punto A2.

Firma _____

24 months (EC countries) - 13 months (non-EC countries) : burners, electrical parts for boilers, hot air generators, wall-hung gas boilers, water treatment products, air conditioners

EC CERTIFICATE OF GUARANTEE

The manufacturer hereby guarantees its products against defects in materials and construction for the number of months indicated below, beginning on the date of invoice:
24 months (12) - Burners
24 months (12) - Electrical parts of boilers
24 months (12) - Hot air generators
24 months (12) - Air conditioners
24 months - Solar panel
24 months (12) - Wall-hung gas boiler
24 months - Cylinders in vitrified steel
36 months - Hot air generators combustion chambers
36 months - Water heater pumps
24 months - Accessories and other components
36 months - Boiler bodies (steel - cast iron)
36 months - Cylinders in stainless steel
24 months (12) - Water treatment products
softeners and filters

TERMS OF THE GUARANTEE

Claims for breakage or shortages with respect to the delivery order must be brought to the attention of the shipper at the time of delivery. This guarantee is in all cases limited (including in the derogation of laws of the contrary and in the widest sense of the term) exclusively to free replacement of parts. This guarantee will be null and void in the event of arbitrary modifications of, or tampering with, the equipment, and with not apply for any damage deriving from poor installation, use or maintenance.

Copia per il centro assistenza

Cognome Nome

Indirizzo Nr.

Comune Provincia CAP

Installato dalla ditta (vedi dichiarazione di conformità)

Rag. Soc.

Indirizzo Nr.

Comune Provincia CAP

Data di messa in funzione Data di acquisto Cod. Centro assistenza

Codice Matricola

CONDIZIONI DI GARANZIA (ITALIA)

La ditta costruttrice garantisce, sul territorio italiano,
 36 mesi CORPI CALDAIA IN ACCIAIO ED IN GHISA - BOLLITORI IN ACCIAIO INOX - CAMERA DI COMBUSTIONE DEI GENERATORI DI ARIA CALDA
 24 mesi BRUCIATORI - CALDAIE MURALI A GAS E SCALDABAGNI - GENERATORI DI ARIA CALDA - COMPONENTI ELETTRICI DELLA CALDAIA - ADDOLCITORI E FILTRI PER IL TRATTAMENTO DELL'ACQUA - BOLLITORI IN ACCIAIO VETRIFICATO - CONDIZIONATORI - REFRIGERATORI - COLLETTORI SOLARI - ACCESSORI ALTRI COMPONENTI
 La validità della garanzia decorrerà nei termini sopraindicati dalla data di messa in funzione e comunque non oltre 12 mesi dalla data di acquisto da parte dell'utente alle condizioni qui di seguito elencate:
 A) per beneficiare della garanzia è necessario che il Centro di Assistenza Tecnica invii alla Ditta Costruttrice, entro 30gg. dalla data di messa in funzione, la copia del presente certificato debitamente compilato in tutte le sue parti e recante la firma dell'utente, il timbro del Centro Assistenza Tecnica che ha effettuato la messa in funzione.
 B) durante il periodo di garanzia, la ditta costruttrice si impegna a sostituire gratuitamente o a riparare, entro i termini stabiliti, tutte quelle parti che a suo insindacabile giudizio risulteranno difettose per vizi di materiale e/o di costruzione. Le parti difettose dovranno esser inviate alla ditta costruttrice a cura del centro di assistenza tecnica, con verbale di intervento o rapporto di manutenzione e controllo. In caso di sostituzione, le parti sostituite rimangono di proprietà della ditta costruttrice.
 C) ad ogni chiamata a domicilio, l'utente è tenuto a presentare al servizio assistenza il presente certificato di garanzia convalidato.
 D) le sostituzioni o riparazioni di parti componenti il prodotto, non spostano la data di decorrenza e la durata della garanzia.
LA GARANZIA NON E' RICONOSCIUTA:
 - qualora il presente certificato non sia ritornato alla ditta costruttrice entro 30gg. dalla data di messa in funzione debitamente compilato e timbrato.
 - qualora non venga esibito al servizio assistenza, per qualsiasi motivo, il certificato di garanzia convalidato.
 - qualora il prodotto venga installato da personale non autorizzato e/o in modo non conforme alle norme di installazione, uso e manutenzione descritte nei manuali forniti a corredo del prodotto, nonché in modo non conforme alle norme vigenti.
 - qualora venga manomesso o siano impiegati parti di ricambio non originali.
 - qualora il prodotto venga alimentato con tipi di combustibili diversi da quelli previsti.
 in particolare ed in modo non limitativo, sono esclusi dalla garanzia:
 - le parti soggette a normale usura di impiego quali: anodi, guarnizioni, manopole, lampade spia, parti in vetro, ecc...
 - i deterioramenti provocati da gocciolamento di condensa del camino, da sbalzi di tensione o corto circuiti elettrici, da mancanza di acqua nel circuito di riscaldamento, incrostazioni dovute ad eccessiva durezza dell'acqua di rete, da sovrappressioni idrauliche, cattiva qualità del combustibile e comunque da errate regolazioni e cattiva conduzione e manutenzione.
 - i normali interventi di manutenzione del prodotto.

Firma leggibile dell'utente

Firma e timbro del centro di assistenza tecnica

INFORMATIVA UTENTI

Al sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 196/2003 fornisce la seguente informativa:

A) i dati sono raccolti per le seguenti finalità:

- A1) la gestione della garanzia inerente i prodotti precedentemente indicati.
- A2) le attività commerciali/marketing relative a prodotti e servizi della ditta costruttrice.

B) con riferimento al trattamento dei dati di cui al punto A1, il conferimento a natura obbligatoria; a tale riguardo si precisa che la mancata presentazione dei dati richiesti impedisce di fatto la decorrenza della garanzia. Il conferimento dei dati di cui al punto A2, è facoltativo.

C) i dati raccolti, strettamente necessari a ciascun trattamento, potranno essere oggetto di comunicazione a: Aziende esterne alle quali viene affidata la gestione di attività promozionali - Aziende esterne per la verifica del livello di soddisfazione del cliente.

D) il trattamento dei dati avverrà mediante strumenti, anche informatici, idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza.

E) l'interessato ha diritto di ottenere la conferma circa l'esistenza di dati che lo riguardano, di conoscere la loro origine, le finalità, le modalità del trattamento e la logica applicata; l'interessato ha diritto anche, di ottenere l'aggiornamento, la rettifica, l'integrazione dei dati, la loro cancellazione, la trasformazione in forma anonima e il blocco in caso di trattazione in violazione di legge ed infine il diritto di opporsi in tutto o in parte per motivi legittimi al trattamento, ai fini di invio di materiale pubblicitario, di vendita diretta, di compimento di ricerche di mercato, di comunicazione commerciale, come previsto dall'art. 7 d.lgs 196/2003.

F) il titolare del trattamento dei dati è la ditta costruttrice nella persona del rappresentante legale, mentre i responsabili nominati sono conoscibili contattando la segreteria della direzione della ditta costruttrice stessa.

L'interessato dichiara di avere preso visione dell'informativa sopra esposta ed esprime il proprio consenso, ai sensi dell'art. 23 d.lgs 196/2003, al trattamento dei dati di cui al punto A1.

Firma _____

L'interessato esprime il proprio consenso, ai sensi dell'art. 23 d.lgs 196/2003, al trattamento dei dati di cui al punto A2.

Firma _____

24 months (EC countries) - 13 months (non-EC countries) : burners, electrical parts for boilers, hot air generators, wall-hung gas boilers, water treatment products, air conditioners

EC CERTIFICATE OF GUARANTEE

The manufacturer hereby guarantees its products against defects in materials and construction for the number of months indicated below, beginning on the date of invoice:

24 months (12) - Burners	24 months (12) - Wall-hung gas boiler	36 months	- Boiler bodies (steel - cast iron)	
24 months (12) - Electrical parts of boilers	24 months	- Cylinders in vitrified steel	36 months	- Cylinders in stainless steel
24 months (12) - Hot air generators	36 months	- Hot air generators combustion chambers	24 months (12) - Water treatment products	
24 months (12) - Air conditioners	36 months	- Water heater pumps	softeners and filters	
24 months	- Solar panel	24 months	- Accessories and other components	

TERMS OF THE GUARANTEE

Claims for breakage or shortages with respect to the delivery order must be brought to the attention of the shipper at the time of delivery. This guarantee is in all cases limited (including in the derogation of laws of the contrary and in the widest sense of the term) exclusively to free replacement of parts. This guarantee will be null and void in the event of arbitrary modifications of, or tampering with, the equipment, and with not apply for any damage deriving from poor installation, use or maintenance.

